

VÖLKER



Gebruiksaanwijzing
Model S 962-2 Vis-a-Vis

Versie, impressum

Gebruiksaanwijzing G102

HB-RD-000066 Rev.1

voor Völker-bedmodellen S 962-2 Vis-a-Vis

vanaf bouwjaar mei 2009

Deze gebruiksaanwijzing is geldig vanaf 05-2021



Völker GmbH
Wullener Feld 79
58454 Witten

GERMANY

Tel.: +49 2302 96096-0
Fax: +49 2302 96096-16
e-Mail: info@voelker.de
Internet: www.voelker.de

© by Völker GmbH

Alle rechten voorbehouden.
Nadruk – ook gedeeltelijke – verboden.

Wijzigingen op grond van technische ontwikkelingen voorbehouden.

De inhoud van dit document kan zonder aankondiging vooraf worden gewijzigd.

We raden klanten aan met de betreffende contactpersoon te overleggen, voordat bestellingen worden geplaatst.

Technische documentatie kan op verzoek ter beschikking worden gesteld.

De elektronische versie van deze gebruiksaanwijzing vindt u in pdf-formaat op het webadres www.voelker.de.

Inhoud

Versie, impressum, typeplaatje	3	Bedhekken - Algemene veiligheidsvoorschriften	31	Fabrikantverklaringen	59
Inhoud	4	Bedhekken	32	Verklaringen over de elektromagnetische compatibiliteit (EMC)	63
Algemeen	5	Ruggedeelte	33	Formulieren	64
Gebruiksdoel	6	Mech. snelneerlating van het ruggedeelte / CPR-functie	34	Verkrijgbare accessoires	66
Algemene bepalingen, gebruikerskwalificatie/-instructie, verdere voorwaarden	8	Dijbeen- en onderbeengedeelte	35		
Algemene veiligheidsvoorschriften	9	Ligvlakhoogte	36		
Overzicht S962-2 Vis-a-Vis	14	Anti-Trendelenburg- en Trendelenburg-ligpositie	37		
Handschakelaar horizontaal	15	Comfortzithouding	38		
Zusterhandschakelaar	16	Vis-a-Vis-positie	39		
Bedpapegaai- en accessoire-hulzen, accessoirerail	17	Reiniging	42		
Varianten en opties	18	Personeelskwalificatie	44		
Accessoires	20	Veiligheidsvoorschriften	44		
Algemene richtlijnen	23	Onderhoudsschema	45		
Vorbereiding	24	Technische controle	46		
Elektrische inbedrijfstelling	25	Storingstabel	48		
Gebruik van het accupack	26	Typeplaatje	53		
Buitenbedrijfstelling	27	Gebruikte symbolen	54		
Functietest	28	Technische gegevens	55		
Toetsenblokkering	29	Classificatie	57		
Centrale wielenverstelling	30	Gebruiksduur/afvoeren	58		

Algemene aanwijzingen

U hebt een bed van de firma Völker GmbH gekocht. Dit bed werd vervaardigd in overeenstemming met de toepasselijke nationale en internationale normen en bepalingen en is in technisch opzicht helemaal up-to-date.

Völker-bedden voldoen aan de geldende eisen met betrekking tot veiligheid en functionaliteit. Zij zijn gekeurd volgens de internationale normen en dragen het CE-keurmerk, dat wijst op de naleving van de fundamentele veiligheidseisen inzake medische producten.

Leest u alstublieft de algemene veiligheidsvoorschriften. Neem ook de verdere aanwijzingen op de volgende pagina's in acht (in het bijzonder met betrekking tot eventuele garantieclaims).

Standaarduitvoering

De standaarduitvoering van het bed kan met verschillende opties worden geleverd. Een beschrijving van deze opties vindt u in het hoofdstuk Varianten en Opties.

Bescherming van het auteursrecht

Het overlaten van de gebruiksaanwijzing aan derden mag uitsluitend gebeuren met de schriftelijke toestemming van de firma Völker GmbH. Alle documenten zijn beschermd door de wet op het auteursrecht.

Garantie en aansprakelijkheid

De firma Völker GmbH is aansprakelijk voor eventuele fouten of nalatigheden, met uitsluiting van verdere claims, in het kader van de in de hoofdovereenkomst aangegane garantieverplichtingen. Aanspraken op schadevergoeding zijn uitgesloten, ongeacht op welke rechtsgrond dergelijke aanspraken berusten.

Wij behouden ons het recht voor technische wijzigingen door te voeren in het kader van de verdere ontwikkeling van de in deze gebruiksaanwijzing beschreven bedden. Alle gegevens zijn niet-bindend. Drukfouten voorbehouden.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor schade en werkingsstoornissen die ontstaan door bedieningsfouten of door het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing.

De weergave van de accessoires komt niet noodzakelijk overeen met de technische uitvoering.

Aanwijzingen | Bepaling van het gebruiksdoel 1/2

Doelmatig gebruik

Het Völker-bedmodel S 962-2 Vis-a-Vis is een medisch bed dat bestemd is voor het onderbrengen van patiënten in ziekenkamers van ziekenhuizen, klinieken en verzorgingsinstellingen.

Het bed is bedoeld voor gebruik door patiënten met een fysieke lengte van 146 cm of meer, een lichaamsgewicht van 40 kg of meer en een BMI (body-mass index) van 17 of meer.

Het bed mag alleen worden gebruikt met inachtneming van de voorwaarden die in deze gebruiksaanwijzing worden vermeld. Elk ander gebruik geldt als niet volgens de voorschriften.

In alle zorgomgevingen moet de verantwoordelijke rekening houden met de geestelijke en lichamelijke toestand van de patiënt en de daaruit voortvloeiende risico's voor de werking van dit medische hulpmiddel, alvorens het bed te gebruiken.

De veilige werklast van het bed bedraagt 250 kg. Voor het berekenen van het max. gewicht van de patiënt bij gebruik van het bed in de gebruiksomgevingen 1 en 2 (intensieve en acute verzorging), moet men volgens DIN EN 60601-2-52:2010 20 kg voor het gewicht van de matras en 45 kg voor accessoires alsook de last die door de accessoires wordt gedragen aftrekken van de veilige werkbelasting.

Bij gebruik van het bed in de gebruiksomgevingen 3 en 5 (langdurige, thuis-

en ambulante verzorging) bedraagt de in acht te nemen waarde voor de matras 20 kg en 15 kg voor de accessoires en de last die door de accessoires wordt gedragen.

Het bed is bestemd voor volwassen patiënten met een gewicht tussen 40 kg en 215 kg.

Het maximale gewicht van de patiënt kan daarvoor uit de volgende tabel worden aflezen:

Model	Veilige werklast	Max. gewicht patiënt	
		in gebruiksomgeving 1, 2*	in gebruiksomgeving 3, 5
S 962-2 Vis-a-Vis	250 kg	185 kg	215 kg

* Behalve in de nabijheid van hoogfrequente chirurgische apparatuur en in ruimten met apparatuur voor beeldvorming op basis van magnetische resonantie.

Aanwijzingen | Bepaling van het gebruiksdoel 2/2

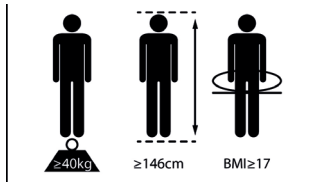
Contra-indicaties

Dit bed is alleen geschikt voor patiënten die tenminste de/het volgende lichaamsafmetingen/lichaamsgewicht hebben:

- Lichaamsgrootte 146 cm
- Lichaamsgewicht 40 kg
- Body-Maat- Index (BMI) 17

De BMI wordt berekend volgens de formule:

$$\text{BMI} = \frac{\text{lichaamsgewicht} \left[\frac{\text{kg}}{\text{m}^2} \right]}{\text{lichaamslengte}^2}$$



Bijwerkingen

Bij een langdurige ligtijd kan de patiënt, indien er geen passende tegenmaatregelen worden genomen, last krijgen van decubitus.

Niet-doelmatig gebruik

Niet-doelmatig gebruik kan tot gevaren leiden. Daartoe behoren bijvoorbeeld:

- een ondeskundige bediening van elektrische functies en ongecontroleerd positioneren,
- het bedienen van het bed door patiënten die geen instructies hebben gekregen,
- Gebruik van andere elektrische apparaten aan het bed,
- het bed bewegen door aan kabels te trekken,
- het losmaken van elektrische steekverbindingen door het trekken aan de kabel,
- het gebruiken van het bed op een hellende ondergrond met een helling van meer dan tien graden (de remmen van het bed zijn berekend op een maximale hellingsgraad van tien graden),

- het trachten te bewegen van het bed met aangetrokken remmen,
- het gebruiken van het bed voor transport met een voertuig,
- het overschrijden van de voorgeschreven maximale werklast van het bed.



VOORZICHTIG Als in een noodgeval niet kan worden vermeden een persoon met een lichaamslengte kleiner dan 146 cm in het bed te plaatsen, moeten er beschermhulzen voor de beddekken worden gebruikt. Dit geldt ook voor het gebruik van het bed voor zwakke of verwarde personen.

Algemene bepalingen

Het bed mag uitsluitend worden geëxploiteerd en gebruikt in overeenstemming met zijn gebruiksdoel, met de bepalingen van de wet op medische producten en de daarvoor uitgevaardigde wetbesluiten, met de algemeen erkende regels van vakkundigheid en met de voorschriften inzake arbeidsbescherming en ongevalpreventie.

Gebruikerskwalificatie

Het bed mag uitsluitend worden gebruikt door personen die op grond van hun opleiding of hun kennis en ervaring een correcte behandeling van het bed kunnen garanderen.

Gebruikersinstructie

Op verzoek van de klant wordt het verplegend personeel geïnstrueerd in de bediening van het bed door Völker of hun vertegenwoordigers.

De deelname aan een dergelijke opleiding van het verplegend personeel kan

in een daartoe bestemd formulier met naam, datum en handtekening worden verklaard en door Völker worden bevestigd.

Patiënten moeten vóór het deblokken van de handschakelaar door het verplegend personeel in de bediening worden geïnstrueerd.

Verdere voorwaarden

De persoon die verantwoordelijk is voor de inbedrijfstelling, de bediening en de voorbereiding van het bed, moet deze gebruiksaanwijzing (in gedrukte of elektronische vorm) ter hand genomen en gelezen hebben.

Om bedieningsfouten te vermijden en een soepel gebruik van het bed te garanderen, moeten de volgende veiligheidsvoorschriften te allen tijde bereikbaar zijn voor het verzorgend personeel.


Voorwaarden vloerbedekking


Wegens de steeds zwaarder wordende patiënten en bejaarden zijn de eisen


inverband met zieken- en verpleegbedden de afgelopen jaren aanhoudend gestegen. Völker heeft rekening gehouden met die trend door de „veilige werklast“ van de bedden te verhogen. Maar niet alleen de bedden staan bloot aan hogere belastingen, ook de statica en de vloerbedekking.

Daarom raden wij aan om in de ruimten die voor de bedden toegankelijk zijn, vloeren te gebruiken die ook voor deze belastingen zijn ontworpen. Het gaat om vloeren die zijn geclassificeerd en vakkundig zijn geïnstalleerd volgens DIN EN ISO 10874 (vloerbedekkingen voor ruimten voor openbaar en commercieel gebruik met matig of zwaar verkeer).

Aanwijzingen | Algemene veiligheidsvoorschriften 1/5

 **Waarschuwingssymbool**
Informatie die met dit symbool wordt aangegeven, moet absoluut worden gelezen en strikt worden nageleefd.

 **GEVAAR** staat voor een onmiddellijk dreigend gevaar dat tot ernstige lichamelijke letsels of de dood leidt.

 **WAARSCHUWING** staat voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot ernstige lichamelijke letsels of de dood zou kunnen leiden.

 **VOORZICHTIG** staat voor mogelijk gevaarlijke situaties die tot lichte lichamelijke letsels zouden kunnen leiden.

 **OPMERKING** waarschuwt voor mogelijke materiële schade.


Voor de eerste ingebruikname


Alvorens het bed de eerste keer in gebruik wordt genomen, moet deze gebruiksaanwijzing grondig worden gelezen door het verzorgend personeel.

Voor de ingebruikname van het bed moet het verzorgend personeel aan de hand van de gebruiksaanwijzing in de bediening van het bed worden geïnstrueerd. Bovendien moet er uitvoerig worden gewezen op de potentiële gevaren, die ondanks een correcte bediening van het bed kunnen ontstaan.


Voor en tijdens het gebruik

Voor ieder gebruik van het bed moet de gebruiker / gebruikerster zich ervan vergewissen dat het verzorgingstehuisbed zich in reglementaire toestand bevindt en veilig kan worden gebruikt (Functietest).


 **WAARSCHUWING** Wanneer er aan het bed andere apparaten moeten worden gebruikt, die van kabels, luchtslangen en dergelijke zijn voorzien, moet er op worden gelet dat die leidingen en slangen zo worden geleid, dat ze niet kunnen worden ingeklemd door de bewegende delen van het bed, waardoor ze beschadigd zouden worden.

 **WAARSCHUWING** Aan producten van Völker mogen geen aanpassingen of wijzigingen worden aangebracht zonder toestemming van de fabrikant. Hierdoor vervalt automatisch elke aanspraak op garantie en CE-conformiteit.



Positie van het bed

 **VOORZICHTIG** Om letsel door vallen te voorkomen, raden wij aan (behalve bij het uitvoeren van verpleegkundige handelingen) het bed altijd in de laagste stand te zetten met de zwenkwielen vergrendeld wanneer de patiënt in bed slaapt.

Transporteren van het bed



 **VOORZICHTIG** Bij het vervoer van het bed moet het netsnoer zodanig worden bevestigd dat het niet kan worden omgerold of beschadigd en dat er geen struikelgevaar kan ontstaan. Het bed mag uitsluitend over een harde ondergrond worden voortbewogen. Probeer het nooit over hindernissen met een hoogte van meer dan 2 cm te rijden. De maximale hellingshoek van de grond mag niet meer dan 10° bedragen.

Centrale rem voor de vier wielen

 **VOORZICHTIG „Gevaar voor ongevallen“**
Als het bed niet wordt getransporteerd, moeten de wielen zich altijd in geblokkeerde toestand bevinden, aangezien het bed mogelijk door de patiënt als steun wordt gebruikt wanneer hij/zij opstaat of gaat liggen. Het wegrollen van een ongeremd bed kan hierbij tot ernstig vallen leiden. Na bediening van de centrale parkeerrem  35 dient men na te gaan of het bed werkelijk gefixeerd is, d.w.z. of de wielen voldoende geblokkeerd zijn.

Het bed kan zich ook na iedere eerste ingebruikname of heringebruikname in niet-geremde toestand bevinden en moet daarom vervolgens worden gecontroleerd op correct geblokkeerde wielen.

Eenzijdige belasting van het bed

-  Voor het gebruik van het bed als een normaal ziekenhuis-/verzorgingstehuisbed geldt het volgende:
-  **OPMERKING** Om iedere eenzijdige belasting van het bed te verhinderen, mag het bed niet als zitgelegenheid voor andere personen dan de patiënt worden gebruikt (bezoekers mogen niet op de bedrand gaan zitten).
-  **VOORZICHTIG** In volledig uitgeschoven Vis-a-Vis positie is een belasting van het onderbeengedeelte met max. 80 kg toegestaan!

Bedhekken

WAARSCHUWING „Klemgevaar“

Bij patiënten wiens lichamelijke of geestelijke toestand het noodzakelijk lijkt te maken bedhekken te gebruiken, om te voorkomen dat ze uit het bed kunnen vallen, moeten de volgende veiligheidsmaatregelen in acht worden genomen:

- De juridische toelaatbaarheid van het gebruik van bedhekken moet worden vastgelegd.
- De bedhekken mogen alleen door opgeleid verplegend personeel worden bediend.
- Vergewis u ervan dat de bedhekken (of gedeelten ervan) hetzij volledig omhooggezet en vergrendeld zijn hetzij volledig neergelaten.

- Er moet voor worden gezorgd dat de patiënt bij het bedienen van de elektrische ligvlakverstelling niet met de bedhekelementen in aanraking komt. Het is daarbij ook belangrijk dat er geen lichaamsdelen door de bedhekken steken.
- Als de bedhekken worden gebruikt bij een persoon wiens psychische toestand het noodzakelijk lijkt de maken, dient erop te worden gelet dat de handschakelaar zich buiten hun handbereik bevindt of geblokkeerd is. Bovendien wordt het dringend aanbevolen bedhekschermhoezen te gebruiken.

WAARSCHUWING „Verwondingsgevaar“

Bij beschadiging van de bedhekken mag het bed niet langer worden gebruikt en moet het gerepareerd worden.

-  **GEVAAR** Bij het niet nemen van de bovengenoemde veiligheidsmaatregelen door het verplegend personeel kunnen er door inklemming bloeduitstortingen en andere letsels ontstaan aan handen, knieën, vingers, voeten, scheenbenen en heupen. Bij kinderen of personen met een lichaamslengte van minder dan 146 cm kan een onoplettendheid dodelijke gevolgen hebben!

Hoogteverstelling

-  **GEVAAR** „Klemgevaar tussen het onderstel of de vloer en het bedframe bij het neerlaten van het bed“
Men dient zich er steeds van te vergewissen dat er zich bij het verstellen van het bed geen personen, ledematen, huisdieren, beddengoed of andere voorwerpen tussen het bedframe en het onderstel of de vloer bevinden.

-  **GEVAAR „Bewegingsgevaar“**
Wanneer een beweging van het bed een gevaar voor de patiënt zou kunnen vormen, moeten alle functies geblokkeerd worden.

Accessoires

-  **WAARSCHUWING „Verwondingsgevaar“**
Er mag uitsluitend gebruik worden gemaakt van originele Völker-accessoires! Niet-originele accessoires moeten voor gebruik aan een controle worden onderworpen.

Gebruik van hefinrichtingen

-  **WAARSCHUWING „Verwondingsgevaar“**
Er mag geen hefinrichting rechtstreeks aan het bed worden bevestigd (patiëntentransport, reparatie).

De genoemde hefinrichtingen zijn inrich-

tingen die voor transportdoeleinden aan het bed worden bevestigd. Patiëntenliften kunnen worden gebruikt.

Gebruik van zuurstoftoestellen

-  **GEVAAR „Brandgevaar“**
Gebruik het bed nooit in een zuurstofte of in explosiegevaarlijke ruimten (mogelijkheid van brandbare gassen of dampen). Voor zover werd uitgesloten (bijv. door de informatie in de gebruiksaanwijzing van het gebruikte toestel), dat de O₂-concentratie door het gebruik, of ook in geval van een storing, zo sterk kan stijgen dat er explosiegevaar bestaat, mag het toestel worden gebruikt.

Tussenschot

Lees bij gebruik van het tussenschot de afzonderlijke handleiding bij dat accessoire. Bij technische controles moeten de tussenschotten met betrekking tot de zijroosterafmetingen mee worden gecontroleerd.

Reiniging en ontsmetting

Om de goede werking van het bed steeds te handhaven moet het bed zo vlug mogelijk na ieder gebruik gereinigd, gedesinfecteerd en getest worden, zodat het onmiddellijk en zonder risico opnieuw kan worden gebruikt.

Bij een verkeerde reiniging/ontsmetting van het bed kunnen er gevaren ontstaan.

Onderhoud en reparatie

Iedere persoon die verantwoordelijk is voor het onderhoud en de service-ingrepen moet minstens de veiligheidsbepalingen voor het betreffende bedmodel gelezen hebben en gekwalificeerd zijn overeenkomstig MPBetreibV § 4. De exploitant van de bedden moet verzekeren dat voldaan wordt aan de vereisten voor het personeel die zijn opgelegd door deze verordening voor de exploitant van medische hulpmiddelen.

Om een storingsvrije werking van de bedden te garanderen, moet de gebruiksaanwijzing ervan te allen tijde beschikbaar zijn voor het onderhoudspersoneel.

Nadat de onderhoudsingenrepen of reparaties werden uitgevoerd, moet er een technische controle worden doorgevoerd van de onderdelen die daarbij betrokken waren. Daarbij moet worden bepaald of het bed overeenkomstig de richtlijnen zonder gevaar voor patiënten, gebruikers of derden kan worden gebruikt.

De technische controle moet minstens eenmaal per jaar en na iedere langere gebruikspauze worden uitgevoerd.

Vastgestelde schade zoals slijtageverschijnselen, losse schroeven of breuken moeten onmiddellijk worden hersteld.

Elektromagnetische en elektrostatiche storingen

De bedden van de serie S 962-2 Vis-a-Vis voldoen aan de EMV-richtlijnen* overeenkomstig de wet op medische producten. Als testbasis geldt de norm EN 60601-1-2.

Er mogen alleen originele reserveonderdelen, kabels en accessoireonderdelen van Völker voor het bed worden gebruikt. Als er andere onderdelen worden gebruikt, kan de elektromagnetische compatibiliteit negatief worden beïnvloed en kunnen er storingen in de functie van zowel het bed als ook andere apparaten in de nabijheid optreden.

Ernstige incidenten

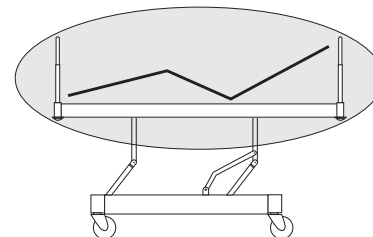
Ernstige incidenten met betrekking tot de werking van het bed moeten onmiddellijk bij de daarvoor verantwoordelijke functionarissen van het betreffende land en bij Völker GmbH worden gemeld.

Onderdelen die aangeraakt worden

Er zijn onderdelen van een medisch elektrisch apparaat die bij beoogd gebruik in fysiek contact met de patiënt komen, om zo de functie van het apparaat te vervullen (DIN EN 60601-1).

Bij het ziekenhuisbed S 962-2 Vis-a-Vis zijn dat:

- Bediening
- Bedhekken
- Hoofd-/voeteneinde
- Ligvlakken
- Frame



Schematische weergave van toepassingsgebieden.

*richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit

Functiebeschrijving | Overzicht S 962-2 Vis-a-Vis

Omhoog te zetten bedhek voor ruggedeelte, beide zijden

Hoofdeinde (snel afneembaar, zie fig. rechts)

Bevestigingen aan hoofd- en voeteneinde voor infuusstanders, aan weerszijden

Centrale rem voor de vier wielen

Wielen

Snelneerlating van het ruggedeelte (CPR)

Accessoirerail voor het bevestigen van accessoires (urinaalhouder, universele haken, enz.), aan beide zijden

Bevestiging voor bedpapegaai aan het hoofdeinde (niet afgebeeld)

Verstelbaar ruggedeelte

Handschakelaar horizontaal (niet afgebeeld)

Omhoog te zetten bedhek voor onderbeengedeelte, beide zijden

Voeteneinde (snel afneembaar, zie fig. rechts)

Verstel- en verschuifbaar onderbeengedeelte

4-kolommenhoogteverstelling

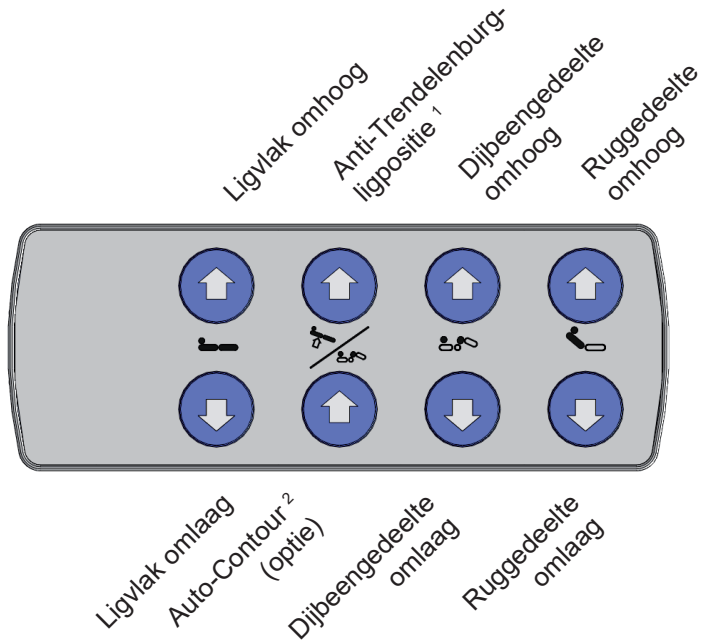
Zitgedeelte, vast

Verstelbaar dijbeengedeelte

Zusterhandschakelaar (niet afgebeeld)



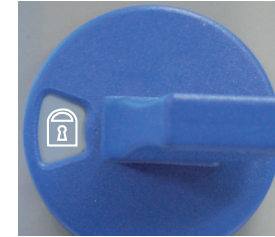
Functiebeschrijving | Handschakelaar horizontaal



¹ Ligpositie met hoofd naar omhoog

² Rug- en dijbeengedeelte gelijktijdig omhoog

Achterkant:



Handschakelaar vergrendeld



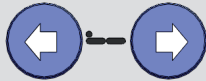
Handschakelaar ontgrendeld



WAARSCHUWING Bij het bedienen van de motorische verstellingen met omhooggezette beddekken moet erop worden gelet dat de patiënt niet in contact komt met de beddekken en dat zijn lichaamsdelen of die van anderen niet door de beddekken steken of zich tussen het ligvlak en het onderstel of de vloer bevinden!

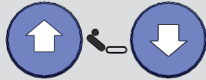
Functiebeschrijving | Zusterhandschakelaar

Ligvlakverschuiving
naar achteren



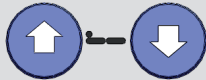
Ligvlakverschuiving
naar voren

Ruggedeelte
omhoog



Ruggedeelte
omlaag

Ligvlak omhoog

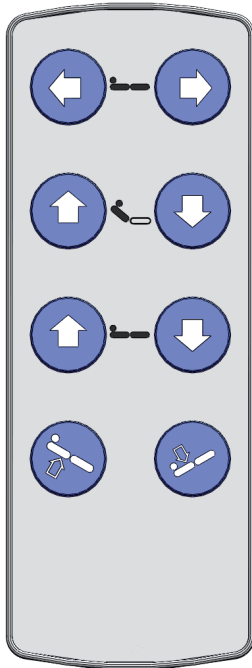


Ligvlak omlaag

Anti-Trendelen-
burg-ligpositie ¹



Trendelenburg-
ligpositie ²



¹ Ligpositie met hoofd naar omhoog

² Ligpositie met hoofd naar omlaag



WAARSCHUWING Wanneer de zusterbox niet gebruikt wordt, moet deze geblokkeerd worden en de sleutel moet op een plaats bewaard worden die niet toegankelijk is voor de patiënten.



WAARSCHUWING Bij het bedienen van de motorische verstellingen met omhooggezette beddekken moet erop worden gelet dat de patiënt niet in contact komt met de beddekken en dat zijn lichaamsdelen of die van anderen niet door de beddekken steken of zich tussen het ligvlak en het onderstel of de vloer bevinden!

Achterkant:



Zusterhandschakelaar vergrendeld



Zusterhandschakelaar ontgrendeld

Functiebeschrijving | Bedpapegaai- en accessoirehulzen, accessoirerail

Aan de dwarsbalk aan het hoofdeinde bevindt zich bij enige varianten een steun voor een enkele papegaai (buitenzijde) of voor een dubbele papegaai (binnenzijde). Aan de dwarsbalk aan het hoofdeinde (buitenzijde) en aan die van het voeteneinde (binnenzijde) bevinden zich bovendien aan beide zijden steunen voor infuushouders/toebehoren naast de stootrollen.

Bedpapegaaien en andere accessoires moeten in de hulzen worden geschoven tot ze er niet meer draaibaar in vastklikken.

Völker een groot aantal accessoires aan. De bedden zijn standaard uitgerust met een uitsparingen voor accessoires, bijvoorbeeld een infuuspaal of een papegaai. Kijk voor meer informatie over onze accessoires in onze actuele informatiebrochures of op www.voelker.de. Onze medewerkers informeren u graag over de accessoires die beschikbaar zijn voor uw model bed.



Enkele bedpapegaaihulzen $\varnothing 40$ mm

Accessoirehulzen $\varnothing 25$ mm (bijv. voor infuusstandaarden, enz.)

Aan beide zijden van het bed bevindt zich een accessoirerail voor het bevestigen van accessoires

Accessoirerail (bijv. voor urinaalhouder, universele haken, enz.)



WAARSCHUWING Als het bed moet worden verplaatst of versteld, moet het verplegend personeel de infuuslangen en kabels nauwlettend in de gaten houden.



WAARSCHUWING „Verwondingsgevaar“ Vergewis u ervan dat de bedpapegaai volledig en niet verdraaibaar in de huls is geschoven en correct zit.

Let op: de veilige werklast van de bedpapegaai bedraagt 75 kg.



WAARSCHUWING Papegaaien en infuuspalen mogen nooit door de patiënt als in- of uitstaphulp worden gebruikt (bijvoorbeeld bij het verlaten van een rolstoel).



WAARSCHUWING Alleen de in de accessoireslijst genoemde papegaaien mogen worden gebruikt.



WAARSCHUWING Aan de papegaai vindt geen aarding plaats.



WAARSCHUWING Alleen de in de accessoireslijst genoemde papegaaien mogen worden gebruikt.

Funcctiebeschrijving | Varianten 1/2

De standaarduitvoering van het bed kan met verschillende varianten en opties worden geleverd.

Variant/optie	Beschrijving
---------------	--------------

Hand-
schakelaar

Horizontaal op bedhek met clip:



Handschakelaars zijn verkrijgbaar in verschillende variaties met verschillende functietoetsen.

Zuster-
handschake-
laar

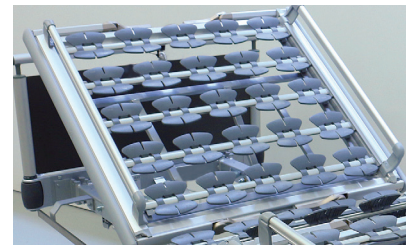
Met haak:



Varianten	Beschrijving
-----------	--------------

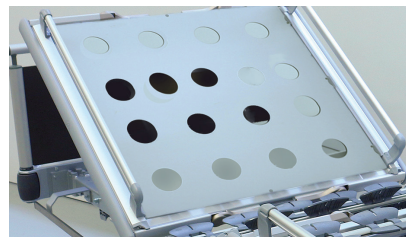
MiS®-ligvlakken

Völker MiS® is een ligstelsel waarbij diverse elementen de beweging van de patiënt behouden en stimuleren.



HPL-ligvlakken

Het vierdelige HPL-ligvlak (HPL = High Pressure Laminate) bestaat uit vochttresistent hogedrukklaminaat.



De ligvlakken kunnen eenvoudig worden verwijderd en zo snel en grondig worden gereinigd.

Functiebeschrijving | Varianten 2/2

Variant/optie	Beschrijving
Bedhekken	Het bed (behalve designvariant MA) kan met verschillende bedhekkvarianten worden uitgerust: <u>Rug-/onderbeengedeelte*</u> <ol style="list-style-type: none">1. Uittrekbaar tot 34* cm (standaard)2. Uittrekbaar tot 37* cm (optie)3. Uittrekbaar tot 43,5* cm (optie) <p>* Afstand van de bovenkant van het bedhek tot het ligvlak (zonder matras).</p>

Deze gebruiksaanwijzing behandelt al de vermelde varianten en opties.

Nauwkeurige informatie over de geleverde beduitvoeringen vindt u in de bestelspecificaties van uw bedden.

Als de oorspronkelijke bestelspecificatie niet meer beschikbaar is, kunt u zich wenden tot de Völker-klantendienst.

Noteert u a.u.b. vooraf het Völker-service afdeling (ID-nr.) dat u op het typeplaatje vindt.



OPMERKING Het beddenrek mag met maximaal 20 kg worden belast.

Funcctiebeschrijving | Accessoires 1/3

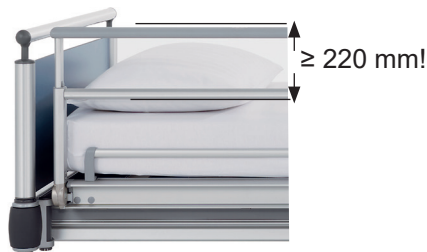
Om verwondingsrisico's tot een minimum te herleiden, mag u uitsluitend matrassen gebruiken met de bovengenoemde afmetingen en eigenschappen. Wanneer u geen Völker-matras gebruikt, dient u contact op te nemen met een handelaar die u kunt vertrouwen.

⚠ GEVAAR Bij gebruik van matrassen die niet aan de specificaties voldoen, kan er sprake zijn van verstikkingsgevaar!

⚠ GEVAAR Zorg ervoor dat de afstand tussen de bovenrand van het ingestoken matras en de bovenrand van de zijhekken altijd groter dan of gelijk aan 220 mm is, zie ook punt 1. matrassen. De lengten en opstellingen van de zijhekken voldoen aan de eisen van norm 60601-2-52 in de huidige versie en zorgen er dus voor dat patiënten niet bekneld kunnen raken.

Daarom is het gebruik van zijhekken van derden op bedden van Völker niet toegestaan, evenmin als het zelfstandig wijzigen van de gemonteerde zijhekken.

De bedden van Völker van de serie S 962 zijn uitgerust met vast gemonteerde, niet afneembare zijhekken die in de standaarduitvoering neergeklapt en in het ligvlak geschoven kunnen worden, zie ook blz. 32. Deze zijhekken kunnen afhankelijk van de uitrusting en de gekozen designvariant in hoogte worden uitgeschoven tussen 34 cm en 45 cm (afstand van de bovenkant van het zijhek tot het ligvlak zonder matras).



De beddenserie Völker S 962 biedt ligvlakken van verschillende afmetingen, afhankelijk van de door u gekozen uitrustings- en designvariant, waaraan de matrasmaat moet worden aangepast. Een overzicht van mogelijke ligvlakmaten vindt u op de pagina 55. De juiste matrasmaat is meestal 2 cm kleiner in de breedte en gelijk aan de maat van het ligvlak in de lengte. Staat uw ligvlakmaat er niet bij, of twijfelt u over de juiste matrasmaat, neem dan contact op met Völker. Het volumieke gewicht van het matrasmateriaal moet eveneens overeenkomen met de specificaties op blz. 55.

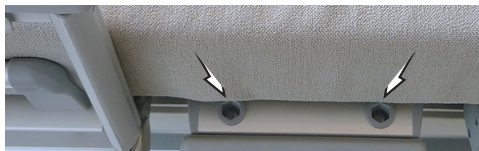
Om het risico op verwondingen zo klein mogelijk te houden, mag u alleen Völker matrassen waarvan de afmetingen zijn afgestemd op de ligvlakken van Völker.

⚠ GEVAAR Bij gebruik van matrassen die niet aan de specificaties voldoen, kan er sprake zijn van verstikkingsgevaar!

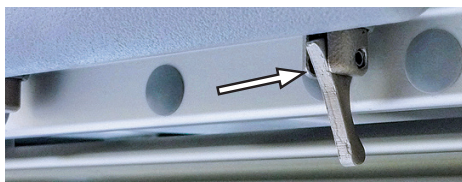
Functional description | Accessories 2/3

Tussenschotten

De tussenschotten sluiten het gat in het midden tussen de meebewegende gedeelde beddekken bij de bedden van Völker, waardoor een doorlopende bedhekoplossing kan worden gecreëerd.



De tussenschotten worden in de insteekhuizen van het dijbeengedeelte gezet. Controleer of de pendelvergrendeling volledig is geactiveerd, door te proberen het tussenschot naar boven eruit te trekken. Als dit lukt, moet het tussenschot weer volledig naar beneden worden gedruwd en moet de pendel worden aangepast zodat het tussenschot er niet meer uit kan worden getrokken.



Het tussenschot kan weer uit de houder worden genomen door de pendel in een verticale positie te zetten en tegelijkertijd het tussenschot naar boven te trekken.

OPMERKING Lees de gedetailleerde gebruiksaanwijzing van de tussenschotten.

WAARSCHUWING Controleer of de beddekken goed zijn geplaatst en volledig zijn vergrendeld. Let er bij het bedienen van de elektrische ligvlakverstelling of de beddekken op dat de patiënt niet in contact komt met de beddekken en dat er geen lichaamsdelen door de beddekken steken. Het wordt met klem aangeraden om de functies van de handbediening te blokkeren.

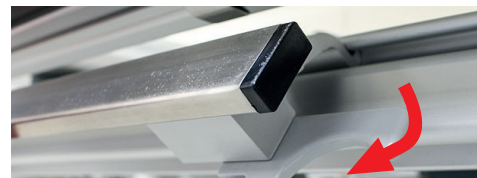
Accessoirerails, aan beide zijden

Voor het bed zijn accessoirerails verkrijgbaar in twee verschillende lengten:

- Lengte 40 cm
- Lengte 60 cm



Beide rails kunnen afzonderlijk aan beide zijden van het lengteprofiel van het bed worden bevestigd.



De accessoirerails worden aan het zijprofiel gehangen. De twee klemhensdels worden 180° naar binnen gedraaid om de accessoirerail te vergrendelen.

Functiebeschrijving | Accessoires 3/3

Let er verder op dat drainagevoorzieningen bij het omlaag zetten van het bed de grond kunnen raken. Dit geldt ook voor de Trendelenburg- en de omgekeerde Trendelenburg-positie.

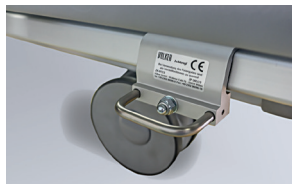
De veilige belasting van elke accessoire rail bedraagt 20 kg.

WAARSCHUWING Als het bed moet worden verplaatst of versteld, moet het verplegend personeel de infuusslangen en kabels nauwlettend in de gaten houden.

OPMERKING Als de hoogte van het ligvlak op minder dan 40 cm wordt ingesteld, dan moet een eventueel aangebracht accessoire van de rail worden verwijderd.

Fixeergordelhouder

Het bed kan worden uitgerust met fixeergordelhouders. Deze kunnen aan de zijprofielen worden aangebracht. De aan het zijprofiel opgehangen fixeergordelhouders worden op dezelfde manier bevestigd als de accessoire rails en kunnen net als de accessoire rails variabel worden aangebracht.



Restraint holder for side panel

Gebruik van fixeersystemen

Fixeersystemen zoals riemen mogen uitsluitend worden gebruikt volgens de nauwkeurige instructies van de fabrikant. Als er fixeersystemen worden gebruikt in de vorm van buikriemen, dient u ervoor te zorgen dat de beddeken volledig omhooggezet. De middelste opening moet in dit geval worden gesloten met een tussenschot.

GEVAAR Gelieve bij gebruik van fixeersystemen en tussenschotten de afzonderlijke gebruiksaanwijzingen voor die accessoires na te leven. Wanneer de fixering met behulp van houders van fixatiegordels plaatsvindt mogen de ligvlakken tijdens een fixering in **geen** geval versteld worden **en** moeten in de laagste stand staan!



WAARSCHUWING De verstelfuncties van het ligvlak moeten tijdens een fixering worden geblokkeerd en de handschakelaar moet buiten handbereik van de patiënt worden geplaatst!

Bij bedden vanaf het bouwjaar 08/2009 mogen de fixatiegordels direct aan het bed worden bevestigd. Bevestig hiervoor de fixatiegordels aan het overeenkomstige lengteprofiel van het ligoppervlakteframe. Neem hierbij in acht dat de fixatiegordel tussen de matrashouder en het matras wordt geleid.



Inbedrijfstelling | Algemene richtlijnen

Inschakelduur

De maximale inschakelduur van de elektromotorische bedfunctie wordt aangegeven op het bed (typeplaatje), op het technische gegevensblad en.

4 min./10 min. betekent dat iedere elektromotorische verstelling max. 4 min. van 10 min. mag duren, en er vervolgens een pauze van 10 minuten moet plaatsvinden (oververhittingsbeveiliging).



OPMERKING Als de maximale inschakelduur van x minuten meermaals of langer overschreden wordt, is het mogelijk dat er een beveiligingsinrichting wordt geactiveerd waardoor de elektro-mechanische aandrijving uitvalt. Het bed mag niet motorisch worden versteld alvorens de motor voldoende is afgekoeld! Bij een aanzienlijke overbelasting kan de motor beschadigd raken.

Accu

Het accupack heeft in leveringstoestand een ladingscapaciteit waarmee een theoretische ononderbroken functie van minstens 10 hef- en ligvlakverstellingen met een arbeidslast van 250 kg mogelijk is.



OPMERKING Wanneer het bed op zijn installatieplaats wordt neergezet zonder de stekker in het stopcontact te steken, wordt het accupack automatisch ontladen door de buffering van de elektronische onderdelen!

Volledig ontladen accupacks kunnen zodanig beschadigd raken, dat ze vroegtijdig moeten worden vervangen!

Om de levensduur van het accupack te verhogen adviseren wij het bed bij een opslag van het lichtnet te scheiden (buitenwerkingstelling).

Instructies over het weer inbedrijfstellen vindt u in het hoofdstuk „elektrische inbedrijfstelling“.

Bij een volledig geladen accupack mag een opbergtijd van 6 maanden zonder herlading niet worden overschreden.

Een lange levensduur van het accupack vereist een deskundige behandeling van dat onderdeel!

Om de goede werking van de elektrische onderdelen te allen tijde te waarborgen, moet het bed zoveel mogelijk op het stroomnet aangesloten zijn.

Veiligheidsinrichting

Het bed is voorzien van een elektrische zelfterugstellende veiligheidsinrichting, die een overbelasting van de aandrijvingen verhindert. Bij een zeer grote overbelasting wordt het bed automatisch uitgeschakeld.



OPMERKING Bij het installeren van het bed moet het hoofdbord naar de muur wijzen.

Inbedrijfstelling | Voorbereiding

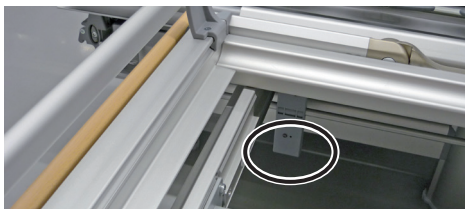
Installatievoorwaarden

Het bed mag uitsluitend worden gebruikt in droge ruimten (technisch gegevensblad). Voor de bediening van het bed moet er in de installatieruimte een netaansluiting en eventueel een potentiaalvereffeningsaansluiting beschikbaar zijn. Wanneer die beschikbaar zijn en wanneer de huisinstallatie het toelaat, moet het bed altijd worden aangesloten op de equipotentiaalaansluiting. Let erop dat het stopcontact vrij toegankelijk moet zijn voor het bed en niet mag worden geblokkeerd door b.v. een meubelstuk.

Mechanische inbedrijfstelling

De bijgeleverde hoofd- en voeteneinden moeten in de hoekverbindingen van het bedframe worden gestoken.

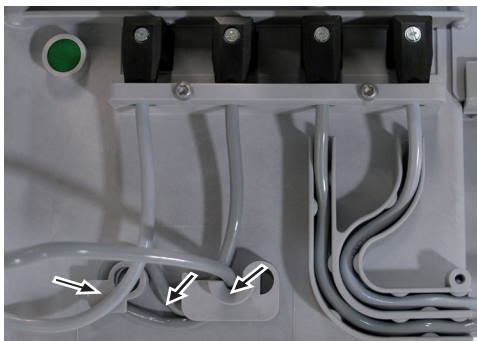
Vergewis u ervan dat de dwarsaanslag vrij kan worden bewogen en bij het transport niet klem is komen te zitten.



Dwarsaanslag tussen onderen dijbeengedeelte

Aansluiting handschakelaar

De handschakelaar moet eventueel in de daartoe voorziene aansluiting worden gestoken en vastgeschroefd. De spiraalkabel moet ontlast worden geleid.



Leggen van de handschakelaarkabel

Bedtransport

Het bed kan worden verreden zonder transporthulpmiddelen. Ontgrendel eventueel de rem.

⚠ VOORZICHTIG Het bed mag uitsluitend over een harde ondergrond worden voortbewogen. Probeer het nooit over hindernissen met een hoogte van meer dan 2 cm te rijden. De maximale hellingshoek van de grond mag niet meer dan 10° bedragen. Op een effen ondergrond kan het bed door één persoon worden getransporteerd. Wanneer het bed over hellende of dalende vlakken moet worden bewogen, mag het wegens de lichtlopende wielen en voor de veiligheid van de patiënt en het verplegend personeel alleen door minstens twee personen getransporteerd worden, die het bed aan het hoofd- en het voeteneinde vastnemen.



Inbedrijfstelling | Elektrische inbedrijfstelling

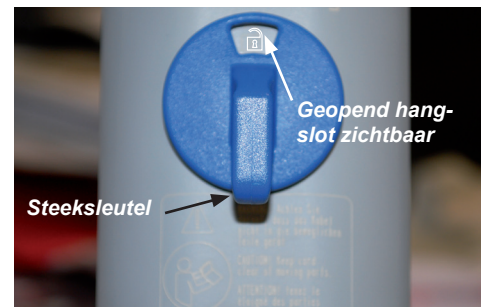
⚠ WAARSCHUWING Controleer het netsnoer op beschadigingen. Als het snoer beschadigd is, mag het bed niet gebruikt worden en moet het onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld!

⚠ WAARSCHUWING Houd er rekening mee dat een verkeerde behandeling van de netvrijschakelaar tot gevolg kan hebben dat het accupack niet meer wordt opgeladen. Als verkeerde behandelingen gelden onder meer het laten vallen van de netvrijschakelaar, het trekken aan de kabel van de netstekker om hem uit het stopcontact te trekken, het inklemmen van het netsnoer tussen de ligvlak en het ligvlakframe of het overrijden van de kabel bij het transporteren van het bed.

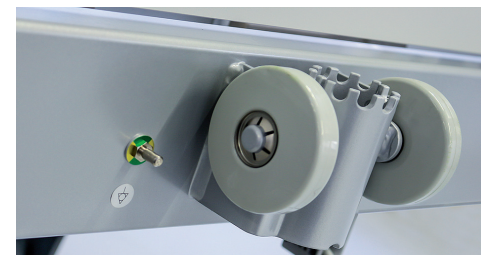
1. Steek de netstekker in het stopcontact.
2. Druk de groene toets op de netvrijschakelaar een seconde in om de netverbinding te realiseren.



- 💡 OPMERKING** De netvrijschakelaar verzekert dat het bed enkel voorzien wordt van netspanning wanneer een elektrische functie bediend wordt of de accu wordt opgeladen.
3. Deblokkeer de blokkeerschakelaar op de achterkant van de handschakelaar met de steeksleutel (geopend hangslot zichtbaar) om de elektrische functies van het bed in bedrijf te stellen.



Bij bedden met een externe papegaai-pick-up bevindt zich een equipotentiaalverbinding aan de buitenkant van het hoofdeinde. Bij bedden met een interne papegaai-pick-up bevindt de aansluiting voor de potentiaalvereffening zich aan de onderzijde van het hoofdpaneel. De verbinding is herkenbaar aan een sticker.



Inbedrijfstelling | Gebruik van het accupack 1/2

Het accupack maakt een netvrije bediening van het bed mogelijk voor minstens 15 verstelcycli bij volle belasting.

Een controle van de accustatus is alleen mogelijk door een bijkomende personeelsbesturingsbox met LEDs aan te sluiten.

De lichtdiode van het accudisplay op de bijkomende personeelsbesturingsbox kan drie kleuren aannemen:

Groen	Accupack is voor meer dan 80% geladen.
Geel	Accupack is 30-80 % geladen.
Rood	GEVAARZONE. Accupack is ontladen.
knippend	Accupack wordt momenteel opgeladen.

Wanneer de LED rood of geel brandt, moet het accupack opnieuw worden geladen. Het uitschakelen van het accupack vindt net vóór de volledige ontlading plaats. Zodra u het bed op het stroomnet hebt aangesloten, drukt

u op om het even welke toets van de handschakelaar om zijn functionaliteit te herstellen. Het opladen van het accupack vindt plaats bij netaansluiting na ieder gebruik of wanneer de lading te gering is geworden.



OPMERKING Wanneer het bed langere tijd niet op het stroomnet wordt aangesloten, is het mogelijk dat het accupack ontladen raakt. De mate van ontlading hangt af van de condities.

Om de standbytijd te verlengen, is het raadzaam om bij het opbergen van het bed de resetknop op de behuizing in te drukken en het bed los te koppelen van de netvoeding. Bij een volledig geladen accupack mag een opbergtijd van 6 maanden zonder herlading niet worden overschreden.

De LED van het accudisplay geeft de laadtoestand van het accupack tijdens de laadcyclus weer. De stroomonderbreker is gedeactiveerd en er vloeit stroom naar het bed wanneer de LED van het netspanningslampje groen brandt en de LED van het acculampje knippert.



OPMERKING Wanneer de rode LED brandt maar het bed niet elektrisch kan worden versteld, drukt u op de netvrijschakelaar.



WAARSCHUWING Wanneer er in zich de omgeving van het bed elektromagnetische storingen met andere apparaten voordoen, dient u af te zien van het gebruik van die apparaten. Bij het transport moet het bed altijd voorzichtig worden behandeld en tegen vocht beschermd.

Inbedrijfstelling | Gebruik van het accupack 2/2 en buitenbedrijfstelling

⚠ **OPMERKING** Het bed werd gespecificeerd voor een omgevingstemperatuur van 10 °C tot 40 °C, een rel. luchtvochtigheid van 30% tot 75% en een luchtdruk van 700 tot 1060 hPa.

⚠ **WAARSCHUWING** Het vervangen van het accupack mag uitsluitend worden uitgevoerd door geschoold personeel van de firma Völker GmbH.

⚠ **WAARSCHUWING** Bij een defect van het accupack kan er zich een uitgassing voordoen. In zeldzame gevallen kan dit leiden tot een vervorming van de accupackbehuizing. Als dat zich voordoet, moet het bed onmiddellijk buiten bedrijf worden gesteld en naar een voldoende geventileerde kamer zonder vonkvorming (elektrische of vuurvonken) worden gebracht. Brengt u in dat geval onmiddellijk de service afdeling op de hoogte!

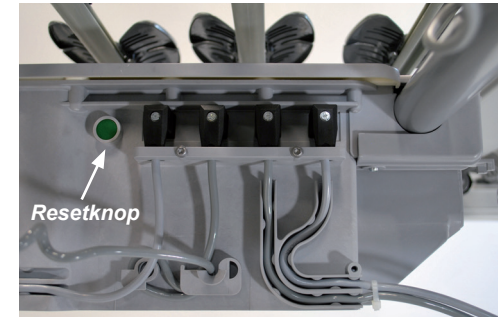
⚠ **WAARSCHUWING** Een afgedankte accupack moet naar een bevoegd afvalverwerkingsbedrijf worden gebracht. U mag hem ook altijd terugsturen naar de firma Völker GmbH.

Om de handschakelaar en de zusterhandschakelaar na het inschakelen van het bed in gebruik te nemen, moeten de handschakelaar en de zusterbox ontgrendeld worden.

Buitenbedrijfstelling

Wanneer het bed gedurende een langere periode dan twee weken buiten bedrijf moet worden gesteld, moet de resetknop op de motorbehuizing worden ingedrukt, om het bed spanningsvrij te schakelen.

Vóór herstellingswerkzaamheden moeten ook de netstekker worden uitgetrokken en de resetknop worden ingedrukt.



Inbedrijfstelling | Functietest

Visuele controle

Voor iedere nieuwe gebruikersnaam moet worden gecontroleerd:

1. of het bed uitwendig onbeschadigd is.
2. of de isolatie van de elektrische leidingen in orde is.
3. of de volgende controletermijn nog niet verstreken is (zie controlesticker).
4. Het netsnoer moet in regelmatige afstanden op beschadiging worden gecontroleerd.



WAARSCHUWING Alleen onbeschadigde bedden waarvan de controletermijn nog niet is verstreken mogen worden gebruikt!

Functietest

Voor iedere nieuwe gebruikersnaam moet er een functietest worden uitgevoerd:

1. Alle elektrische functies moeten één keer worden bediend tot in hun eindpositie.
2. Alle bedhekkers moeten op een goede werking worden gecontroleerd.

Na een foutloze functietest is het bed klaar om te gebruiken.

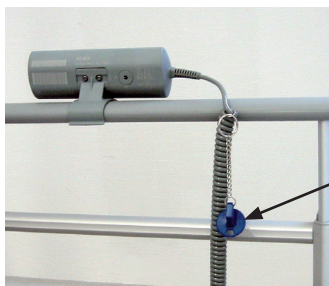
Bediening | Toetsenblokkering

Door het activeren van de toetsenblokkering worden alle elektrische functies van de betreffende handschakelaar geblokkeerd.

Blokkeerschakelaars bevinden zich op de achterkant van de handschakelaar en de zusterhandschakelaar. Ze worden met de steeksleutel ontgrendeld (geopend hangslot zichtbaar) of vergrendeld.

Wanneer de bedfuncties niet kunnen worden bediend, dient u na te gaan of de toetsblokkering soms geactiveerd is.

De steeksleutel moet van het bed worden verwijderd wanneer hij niet nodig is.



Steeksleutel



Handschakelaar of zusterhandschakelaar vergrendeld



Handschakelaar of zusterhandschakelaar ontgrendeld

Bediening | Centrale wielenverstelling

Om het bed te remmen, drukt u met uw voet op het **rode punt** van het dubbele of enkele pedaal. Zodra het pedaal vastklikt in een 30°-stand, is het bed geremd.

Om het bed in de gewenste positie te rijden, zet u het dubbele pedaal horizontaal.

Om de zwenkwielen in de rijrichting te zetten, drukt u met uw voet op het **groene punt** van het dubbele pedaal. Zodra het dubbele pedaal vastklikt in een 30°-stand, is een zwenkwiel geblokkeerd en kan het bed veilig worden bestuurd.

In de Vis-a-Vis-positie moet daarnaast ook minstens een van de wielen onder het onderbeengedeelte afzonderlijk vastgezet worden door het betreffende pedaal in te trappen, zodat het onderbeengedeelte beveiligd wordt tegen onbedoeld zijwaarts weggrollen. Deze wielen kunnen gelost worden door het pedaal met de voet naar boven te brengen.



VOORZICHTIG

„Gevaar voor ongevallen“

Als het bed niet wordt getransporteerd, moeten de wielen zich altijd in geblokkeerde toestand bevinden, aangezien het bed mogelijk door de patiënt als steun wordt gebruikt wanneer hij/zij opstaat of gaat liggen. Het weggrollen van een ongeremd bed kan hierbij tot ernstig vallen leiden. Na bediening van de centrale parkeerrem dient men na te gaan of het bed werkelijk gefixeerd is, d.w.z. of de wielen voldoende geblokkeerd zijn.

Het bed kan zich ook na iedere eerste ingebruikname of heringebruikname in niet-geremde toestand bevinden en moet daarom vervolgens worden gecontroleerd op correct geblokkeerde wielen.



VOORZICHTIG

In de Vis-a-Vis-positie moet daarnaast ook minstens een van de wielen onder het onderbeengedeelte afzonderlijk vastgezet worden.



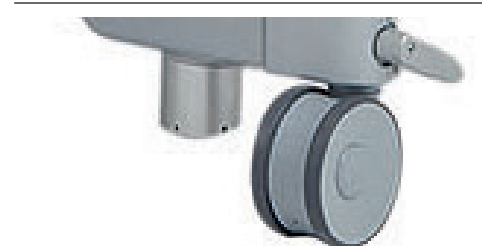
Bed geremd



Alles vrij



Rijpositie
(zwenkwiel geblokkeerd)



Wiel onder onderbeengedeelte



WAARSCHUWING Alle personen bij wie het bedienen van de bedhekken tot hun takenpakket behoort, moeten de volgende informatie gelezen hebben en naleven:

- Bij het bedienen van de rug-gedeelte-, dijbeengedeelte- of onderbeengedeelteverstelling, of van het hefmechanisme of de bedhekken moet er absoluut op worden gelet dat de patiënt het bedhek niet raakt en dat er geen lichaamsdeel door het bedhek steekt.
- Als de bedhekken worden gebruikt bij een persoon wiens psychische toestand het gebruik noodzakelijk lijkt de maken, dient erop te worden gelet dat de handschakelaar zich buiten zijn of haar handbereik bevindt en dat de functies van de schakelaar volledig geblokkeerd zijn. Er moet in ieder geval voor worden gezorgd dat er geen gevaren kunnen ontstaan.

- Voor de bedhekken zijn er als accessoires beschermhoezen verkrijgbaar, die extra bescherming bieden tegen verwondingen door contact met de bedhekken. Het gebruik van deze beschermhoezen wordt aanbevolen voor alle personen bij wie het verwondingsrisico door onvermijdbare contacten met de bedhekken zeer hoog is. Het gebruik ontslaat de verpleegkundigen of de patiënten echter niet van de vereiste voorzichtigheid bij het bedienen van het bed.
- Wanneer de bedhekken worden gebruikt, moeten ze ofwel volledig omhooggezet en veilig vastgeklit zijn ofwel zich in de volledig neergelaten positie bevinden. In verband met het inklemgevaar mogen ze **nooit** in een niet volledig vastgeklitte positie worden gelaten.
- Bij beschadigde bedhekken is er sprake van uitvalgevaar.

- Bij beschadigde bedhekken bestaat gevaar dat de patiënt uit het bed valt.
- De zijhekken mogen alleen worden bediend door geïnstrueerd verplegend personeel.
- Er moet op worden gelet dat geen lichaamsdeel door de zijhekken steekt wanneer de elektrische ligvlakverstelling wordt bediend.
- Zorg ervoor dat de zijhekken (of delen daarvan) ofwel volledig omhoog zijn gebracht en vergrendeld, ofwel volledig zijn neergeklapt.

De zijhekken van Voelker kunnen alleen met gereedschap worden vervangen.

Voor het bed mogen uitsluitend door Voelker GmbH goedgekeurde zijhekken worden gebruikt.



GEVAAR Het niet in acht nemen van de bovenstaande veiligheidsmaatregelen door het verzorgend personeel kan letsel tot gevolg hebben.

Bediening | Bedhekken

Bedhekken omhoogzetten

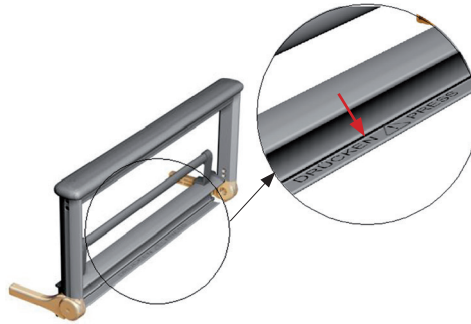
1. Trek het bedhekelement zijdelings horizontaal tot de aanslag uit en klap het naar omhoog.
2. Om de hoogte van het bedhek in te stellen, trekt u het telescopische gedeelte tot de aanslag naar boven.

Bedhek neerlaten

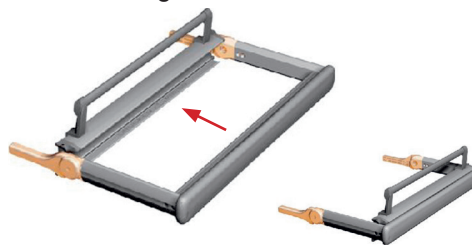
1. Druk op de beide knoppen op de buitenkant van het frame, net onder de handgreep, om het in de hoogte verstelbare bedhekelement in de laagste stand te brengen.



2. Druk op de ontspanner waar „Drücken / Press“ op gedrukt staat, aan het onderste uiteinde van het bedhekelement en kantel het zijbeveiligingsdeel naar beneden tot het parallel staat met de vloer.



3. Schuif de bedhekelement volledig onder het ligvlak.



De bedhekelementen kunnen afzonderlijk of gecombineerd worden gebruikt om de patiënt te beschermen.

Het omhoogzetten van alle vier de bedhekelementen zorgt voor een maximale beveiliging van de patiënt.

OPMERKING De bedhekken moeten altijd met twee handen bij het uiteinde van het betreffende element worden vastgepakt en naar boven/onder worden bewogen.

⚠️ VOORZICHTIG Horizontaal uitgetrokken bedhekelementen mogen maximaal met 15 kg belast worden!

OPMERKING Dankzij hun buitengewone stabiliteit kunnen de bedhekelementen ook worden gebruikt om beddengoed neer te leggen (max. 15 kg) of als bijkomend steunvlak bij verzorgings-therapeutische ligposities, zoals bijv. bij de Bobath-ligpositie of bij het doorvoeren van fysiotherapeutische behandelingen.

Bediening | Ruggedeelte

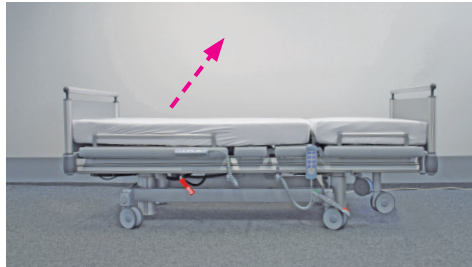
Het ruggedeelte kan met de handschakelaar of de zusterhandschakelaar worden veresteld.

Hef eventueel de blokkering van de handschakelaar.

Het ruggedeelte van het ligvlak kan worden omhooggezet in een hoek van maximaal 70°.



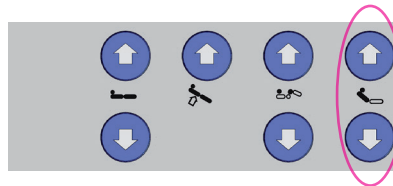
WAARSCHUWING Bij het omhoogzetten van het ruggedeelte met omhooggezette beddekken moet erop worden gelet dat er geen lichaamsdelen van de patiënt of van andere personen op de beddekken liggen of er door steken!



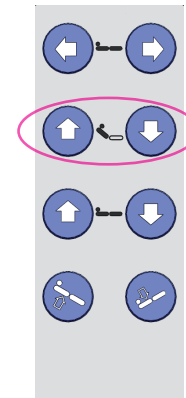
Ruggedeelte omhoog/omlaag



Ruggedeelte omhoog/omlaag



Handschakelaar



Zusterhandschakelaar

Bediening | Mech. snelneerlating van het ruggedeelte / CPR-functie is een noodpositie

Het bed is uitgerust met een mechanisch systeem voor het snel neerlaten van het ruggedeelte voor reanimatie.

⚠ WAARSCHUWING De functie CPR (Cardio Pulmonary Resuscitation) mag alleen in een noodgeval en uitsluitend door getraind vakpersoneel worden gebruikt.

⚠ WAARSCHUWING De CPR-functie mag niet in plaats van de handbediening worden gebruikt om het ruggedeelte omlaag te brengen.

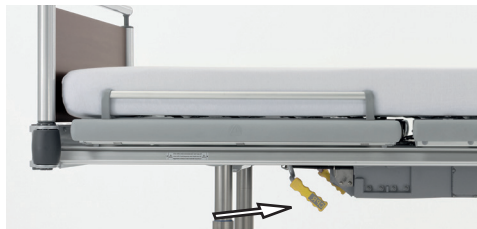
⚠ WAARSCHUWING De functie mag alleen in noodgevallen worden gebruikt. Functie CPR mag niet worden gebruikt in plaats van de handschakelaar voor het laten zakken van het ruggedeelte!

Pak het ruggedeelte vast bij de matras-houder en trek de gele hendel links of rechts onder het ruggedeelte van het ligvlak naar boven om het ruggedeelte snel neer te laten. Het ruggedeelte kan nu snel naar beneden worden bewogen.

De neerlaatbeweging kan worden onderbroken door de gele hendel los te laten.

⚠ WAARSCHUWING Het ruggedeelte moet bij de matrashouder worden vastgepakt om het plots neervallen van het ruggedeelte met de patiënt te verhinderen!

Rode hendel voor de mechanische snelneerlating van het ruggedeelte voor reanimatie:



Bediening | Dijbeen- en onderbeengedeelte

Het dijbeengedeelte kan met behulp van de handschakelaar worden ver-
steld.

Hef eventueel de blokkering van de
handschakelaar.

Het dijbeengedeelte van het ligvlak kan
omhooggezet worden in een hoek van
maximaal 45°.

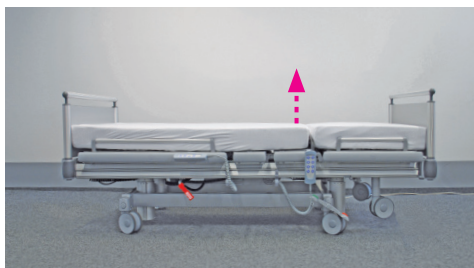
Het onderbeengedeelte kan manueel
in een willekeurige stand van maximaal
16° worden bewogen door te trekken
aan de matrashouder.

Om het onderbeengedeelte neer te
laten wordt het door te trekken aan de
matrashouder tot de aanslag opgetild
en vervolgens neergelaten.

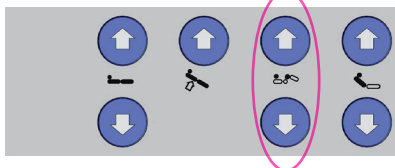
Het arrêtermechanisme wordt daarbij
automatisch ontgrendeld.



WAARSCHUWING Bij het
omhoogbrengen van het dij-
been- of onderbeengedeelte met
omhooggezette beddekken moet
erop worden gelet dat er geen
lichaamsdelen van de patiënt of
van andere personen op de bed-
dekken liggen of er door steken!



Dijbeengedeelte omhoog/omlaag



Handschakelaar



WAARSCHUWING

„Klemgevaar“

Bij het verstellen van het dij-
beengedeelte bestaat er gevaar
voor inklemming tussen het dij-
beengedeelte bestaande uit beddek
en het voetengedeelte.

Bediening | Ligvlakhoogte

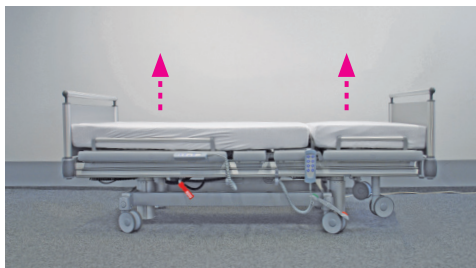
Het volledige ligvlak kan met behulp van de handschakelaar of de zusterhand-schakelaar worden versteld.

Hef eventueel de blokkering van de handschakelaar.

De ligvlakhoogte kan worden versteld van ca. 40 cm tot 71 cm.

⚠ WAARSCHUWING Om te voorkomen dat de patiënt het risico loopt uit het bed te vallen, raden wij aan het bed tot in zijn laagste positie te laten zakken, behalve bij het uitvoeren van verzorgingshandelingen!

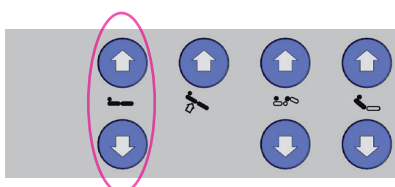
⚠ GEVAAR Voor het laten dalen van het bed, dient u zich ervan te vergewissen dat er zich geen personen, ledematen, huisdieren, beddengoed of andere voorwerpen tussen het ligvlak en het onderstel of de vloer bevinden. Bij het in en uit het bed stappen, moet er worden gezorgd voor een stabiele stand van het bed (geremde wielen)!



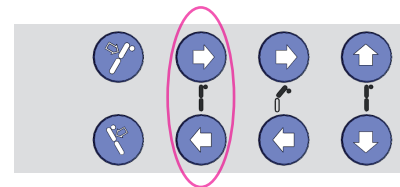
Ligvlak omhoog/omlaag



Ligvlak omhoog/omlaag



Handschakelaar



Zusterhandschakelaar

⚠ WAARSCHUWING Bij het bedienen van de hoogteverstelling met omhooggezette beddekken moet erop worden gelet dat de patiënt niet in contact komt met de beddekken en dat zijn lichaamsdelen of die van anderen niet door de beddekken steken!

Bediening | Anti-Trendelenburg¹- en Trendelenburg-ligpositie²

De Trendelenburg-ligpositie kan uitsluitend met de zusterhandschakelaar worden ingesteld.

Hef eventueel de blokkering van de handschakelaar.

De Trendelenburg-positie kan tot een hoek van 12° worden versteld.

⚠ VOORZICHTIG Wanneer er zich een storing voordoet in de hef-functie of de netvoeding uitvalt en het accupack volledig ontladen is, kan de Trendelenburg-functie niet meer worden bediend. De patiënt moet eventueel uit bed gehaald worden!

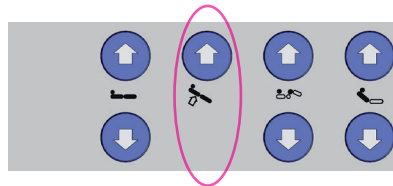
⚠ WAARSCHUWING Aangezien de Trendelenburg-ligpositie van klinische indicaties afhangt, mag ze uitsluitend worden gebruikt op doktersvoorschrift. De Trendelenburg positie is een shock positie en mag alleen gebruikt worden in een noodgeval.



Anti-Trendelenburg-ligpositie¹

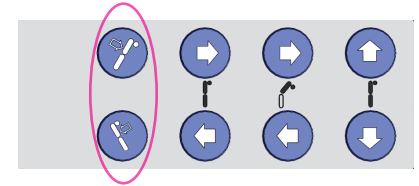


Trendelenburg-ligpositie²



Handschakelaar

Het ligvlak wordt automatisch weer in horizontale positie gezet wanneer het in de hoogste of laagste positie wordt gezet.



Zusterhandschakelaar

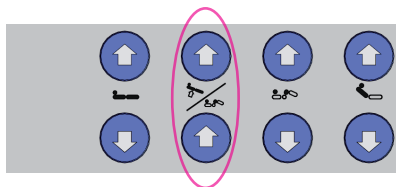
¹ Ligpositie met hoofd naar omhoog

² Ligpositie met hoofd naar omlaag



Patiënten die het bed niet kunnen verlaten, hetzij wegens een instabiele bloedsomloopsituatie hetzij omdat het zitten eerst moet worden „getraind“, hebben een groot voordeel met de comfortzithouding. Daarmee wordt een actieve zithouding in het bed ingenomen.








Anti-Trendelenburg-ligpositie









Auto-Contour

Handschakelaar met Anti-Trendelenburg-ligpositie en Auto-Contour (optie)

Comfortzithouding instellen

1. Beweeg het rug-   en het dijbeengedeelte   een stuk naar boven in een aangename houding. Deze houding kunt u ook in één keer tot stand brengen door op de Auto-Contour-toets   (optie) te drukken.
2. Het bed komt schuin te staan door te drukken op de Anti-Trendelenburg-toets   in de comfortzithouding.

Ligvlak opnieuw recht maken

Om opnieuw een horizontale lighouding tot stand te brengen, beweegt u het ligvlak   alsook het rug-   en het dijbeengedeelte   in willekeurige volgorde tot in hun laagste stand.

Bediening | Vis-a-Vis-positie 1/3

De Vis-a-Vis-positie kan uitsluitend met de zusterhandschakelaar evenals met enkele handgrepen worden ingesteld.

Hef eventueel de blokkering van de handschakelaar.



OPMERKING In de Vis-a-Vis positie is het equipotentiaal voor het onderbeengedeelte niet aanwezig.



Vis-a-Vis-positie als zitpositie

Het ruggedeelte is tot 70° opgericht en het dijbeengedeelte tot 7°.

OPMERKING Door de speciale functie van het bed in de Vis-a-Vis positie, bedraagt het hoogteverstelbereik van het bed 40-71 cm, vermits kleine personen het Vis-a-Vis bed anders niet als ondersteuning voor het mobiliseren zouden kunnen gebruiken.



Vis-a-Vis-positie als uitstappositie

Het ruggedeelte is tot 70° opgericht en het hefmechanisme langs het hoofdeinde is tot 7° schuingezet.

OPGELET Het voetgedeelte mag principieel niet worden verwijderd, enkel bij het uitvoeren van verpleging, zoals het verschonen van verbanden e.d. mag het voetgedeelte worden verwijderd.

OPGELET In volledig uitgeschoven Vis-a-Vis positie is een belasting van het onderbeengedeelte met max. 80 kg toegestaan!

Bediening | Vis-a-Vis-positie 2/3

Vis-a-Vis-positie instellen

1. Zet de beddekken van het ruggedeelte omhoog.
2. Druk op de toets “Ligvlakverschuiving naar voren”  op de zusterhandschakelaar. Het ligvlak beweegt nu naar de laagste stand (het ruggedeelte behoudt zijn positie). Daarna beweegt het volledige ligvlak in de richting van het voetengedeelte.
3. Ontgrendel de Vis-a-Vis vergrendeling langs een kant van het bed manueel en schuif het vervolgens naar de andere kant weg.





OPMERKING In de Vis-a-Vis-positie zijn de volgende posities van de ligvlakken ook in combinatie mogelijk:

Ruggedeelte:	0-70°
Hefmechanisme hoofdeinde:	0-7°
Dijbeengedeelte:	0-7°
Hoogteverstelling:	geblokkeerd
Trendelenburg-positie:	geblokkeerd



OPMERKING De ligvlakverschuiving is uitsluitend mogelijk bij gesloten vergrendeling!

Vis-a-Vis-positie opheffen

1. Wanneer het bed zich in de Anti-Trendelenburg-positie bevindt, zet u het eerst in horizontale positie door te drukken op de toets “Ligvlak omlaag” .
2. Schuif het onderbeengedeelte manueel weer tot de aanslag terug en vergrendel het.
3. Beweeg het ligvlak met behulp van de toets “Ligvlakverschuiving naar achteren”  tot aan het eindpunt.



GEVAAR Houd er rekening mee dat het volledige bed bij het bedienen van de toets “Ligvlakverschuiving naar voren” 25 cm in de richting van het voeteneinde verschuift of 25 cm naar het hoofdeinde bij het bedienen van de toets “Ligvlakverschuiving naar achteren”. Die zone dient u absoluut vrij te houden.

Bediening | Vis-a-Vis-positie 3/3

De zusterbox heeft een ingebouwde LED die u helpt bij de elektrische langsverschuiving van het bed.

De lichtdiode signaleert drie verschillende situaties:

De **LED knippert** bij bediening van een langsverschuivingstoets  **groen**, terwijl het bed een langsverschuiving uitvoert.

De **LED knippert** bij bediening van een langsverschuivingstoets  **groen**, wanneer de langsverschuiving van het bed voltooid is en het bed zich weer in de normale of Vis-a-Vis-uitgangspositie bevindt.

Wanneer de LED rood brandt, wijst dat op een storing. Kijk daarvoor in de storingstabel.



OPMERKING Wanneer het ligvlak van het bed in een verhoogde stand staat en u de toets „langsverschuiving naar voren“  bedient, beweegt het ligvlak eerst naar beneden. Alvorens de langsverschuiving begint, beweegt het ligvlak echter opnieuw zo'n 5 cm omhoog waarna het opnieuw omlaag beweegt. Die beweging is technisch noodzakelijk en dient voor de exacte instelling van de hoogte vóór de langsverplaatsing.

Reiniging en ontsmetting 1/2

Om de functionaliteit van het bed in stand te houden, moet het bed

- regelmatig
- bij behoefte
- na iedere patiëntenwisseling
- volgens de richtlijnen van het hygiëneschema

worden gereinigd, gedesinfecteerd en getest, zodat het direct en zonder risico weer kan worden gebruikt. Bij onjuiste reiniging/desinfectie van het bed kunnen er gevaren ontstaan. De mate van desinfectie moet door de gebruiker worden bepaald!

In het algemeen mogen alleen desinfectiemiddelen worden gebruikt, die voldoen aan de huidige stand van de techniek.

De huidige standaard in de gezondheidszorg kunt u bijvoorbeeld vinden in de VAH-lijst, de richtlijnen van de RKI, of ook in de IHO-lijst. Voor zover in de bijbehorende handleidingen geen speciale bestanddelen zijn aangegeven, die NIET mogen worden gebruikt, kunnen de daar opgenoemde desinfectiemiddelen worden gebruikt.

Gebruik het desinfectiemiddel volgens

de instructies van de fabrikant van het middel. Controleer eveneens wat de hygiënerichtlijnen van de instelling zijn.

Völker GmbH kan vanwege het grote aantal beschikbare middelen geen specifieke producten goedkeuren voor gebruik en in de eigen gebruiksaanwijzingen opnemen.

Volg de instructies van de reinigingsmiddelfabrikant op.

Het niet naleven van deze instructies kan leiden tot letsel en materiële schade.

 **WAARSCHUWING 'Elektrische schok/Brandgevaar en storing'** Koppel het bed voor iedere reiniging en desinfectie van het stroomnet af.

Reiniging

Afhankelijk van de vervuilingsgraad bevelen wij de reiniging van het bed met een vochtig doekje o.i.d. aan. Voor hardnekkig vuil of voor vlekken kan ook een zachte borstel worden gebruikt. Reinig het bed niet nat.

Wideseinfectie

Gebruik de reinigingsmiddelen in de door de fabrikant aanbevolen verdunning, zoals die in de gebruiksaanwijzing is beschreven.

 **OPMERKING** Oplosmiddelen zijn niet toegestaan.

- Slijpmiddel, schuurspunzen of andere abrasieve stoffen mogen **niet** worden gebruikt.
- Chloor, formaldehyde, producten op fenolbasis en andere oplosmiddelen (tolueen, xyleen of aceton) zijn **niet** toegestaan.

Neem de volgende instructies bij gebruik van reinigings- en desinfectiemiddelen in acht:

- Gebruik de oplossingen direct na hun bereiding.
- Zorg dat de aangegeven concentratie wordt aangehouden. Gebruik in geen geval de zogenaamde 'schotmethode'. De gebruiker mag in geen geval reinigingsmiddelen zoals zeep of wasactieve substanties toevoegen aan een desinfectiemiddel.

Reiniging en ontsmetting 2/2

- Bij het gebruik van alcohol als spuit-desinfectie op grote oppervlakken bestaat er explosie- en brandgevaar.
- Reinigingsmiddelen mogen geen corrosieve en/of bijtende bestanddelen bevatten.
- Reinigingsmiddelen mogen geen stoffen bevatten, die de structuur van het oppervlak veranderen, of de eigenschappen van het materiaal.
- Reinigingsmiddelen mogen de smeermiddelen niet aantasten.
- Het water moet een pH-waarde hebben tussen 5 en 8.
- Het totale hardheid van het water mag niet hoger zijn dan 0,9 mmol/l (corresponderend met 5 °dH).

Deze instructies van ons ontheffen de gebruiker niet van eigen controles en tests, omdat de verhoudingen (bijv. waterhardheid) lokaal uiteenlopend is. Uit deze instructies zijn geen juridisch gegarandeerde eigenschappen af te leiden.

De stekkers van de kabels en de busen van de besturing, de verdelerbox en de accu's zijn alleen in elkaar gestoken en met de voorgeschreven afdekkingen

en blinde stoppen tegen spatwater beschermd.

- Vermijd het binnendringen van water en reinigingsmiddelen in ongebruikte aansluitingen.
- Stickers en markeringen mogen niet met een borstel of met hoge druk worden gereinigd.
- Droog het bed uiterst zorgvuldig en test het voor het opnieuw te gebruiken.
- Week hardnekkig vuil of vlekken voor de reiniging in (controleer dit van tevoren).

Spuitlansen en wasstraten*



WAARSCHUWING Het reinigen en desinfecteren met spuitlansen van hogedrukreinigers is **niet** toegestaan.

Völker GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid voor beschadigingen aan de coatings die ontstaan zijn door het gebruik van ongeschikte was- en desinfectiemiddelen, door een onjuiste mengverhouding daarvan en door gebrekkig onderhoud van de bedden.

Reinigen van de handschakelaars/ Toetsenborden

Om zogenaamde „kruisbesmetting“ tussen patiënt en verplegend personeel te voorkomen, moeten de handschakelaars/ toetsenborden dagelijks worden schoongemaakt!

*Of uw bed geschikt is voor het wassen zie de informatie op het typeplaatje.


Onderhoud | Personeelskwalificatie, veiligheidsvoorschriften

Personeelskwalificatie

Iedere persoon die met het onderhoud en met service-ingrepen wordt belast, moet minstens de veiligheidsbepalingen voor het betreffende bedmodel gelezen hebben en gekwalificeerd zijn overeenkomstig MPBetreibV § 4. De exploitant van de bedden moet verzekeren dat voldaan wordt aan de vereisten voor het personeel die zijn opgelegd door deze verordening voor de exploitant van medische hulpmiddelen.

Om een storingsvrije werking van de bedden te garanderen, moet de gebruiksaanwijzing ervan te allen tijde beschikbaar zijn voor het onderhoudspersoneel.

Veiligheidsvoorschriften

 **OPMERKING** Tijdens onderhoud en technische controles moeten de volgende voorschriften strikt worden nageleefd:

- De elektrische installatie van de kamer moet in technisch opzicht helemaal up-to-date zijn en het bed moet op reglementaire wijze worden gebruikt.

- De wielen moeten in „remstand“ worden gebracht.
- De bedden zijn niet explosiebeveiligd en mogen om die reden uitsluitend worden gebruikt in een omgeving die vrij is van brandbare stoffen.



WAARSCHUWING Trek voor het uitvoeren van reparatiewerkzaamheden altijd de stekker uit het stopcontact **en** koppel het bed los van het accupack door de groene resetknop op de motorbehuizing in te drukken.



WAARSCHUWING Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen uitsluitend plaatsvinden na het ontsmetten van het bed.



WAARSCHUWING Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd aan een bed waar niemand in ligt. De patiënt moet voor de aanvang van de werkzaamheden eventueel in een ander bed worden gelegd.



WAARSCHUWING Na voltooiing van het onderhoud (de reparatie) moet het bed steeds op een veilige werking worden gecontroleerd. Er dient te worden gecontroleerd of het bed zonder gevaar voor de patiënt en het verplegend personeel op reglementaire wijze kan worden gebruikt.



WAARSCHUWING Bij werkzaamheden aan de geopende aandrijving moet in acht worden genomen, dat de printplaat van de energievoorziening pas 20 min. na onderbreking van de netvoeding en de accu mag plaatsvinden. De reden hiervoor is de vereiste zelfontlading van de afvlakcondensator, waarvan de ontlading via een persoon gevaar zou opleveren.



WAARSCHUWING Bij de aansluiting van motoren aan de uitbreidingsprintplaat moet in acht worden genomen, dat hier max. één motor mag worden aangesloten.

Onderhoud | Onderhoudsschema

Het bed vereist slechts weinig onderhoud. Alle bewegende onderdelen van de hoogteverstelling, de ligvlakaandrijving en de beddekken worden in de fabriek van een permanente smering voorzien. Het is raadzaam **het bed regelmatig, maar minstens een keer per jaar, aan een technische controle (incl. visuele inspectie en functietest) te onderwerpen op basis van de checklist** en daarbij vastgestelde schade zoals slijtageverschijnselen, losse schroeven of breuken onmiddellijk te elimineren.

Na iedere langere gebruikspauze moet er een technische controle worden uitgevoerd.

Het hoofdstuk **Technische controle** bevat informatie over de doorvoering van de technische controle volgens MPBetreibV, BGVA3, UVV op zieken- en verpleegbedden en meting volgens DIN EN 62353. Andere (bijv. landspecifieke) voorschriften werden niet in deze handleiding opgenomen.

Dat ontslaat de gebruiker echter niet van de naleving van deze voorschriften.

Periode	Uit te voeren ingrepen
Jaarlijks en na langere gebruikspauzen	Technische controle p.46 f. Visuele inspectie en functietest p.28
Indien nodig	Smering van mechanische onderdelen Vervanging van het accupack bij defect Vervangen van slijtageonderdelen bij defect <ul style="list-style-type: none">• Vleugeltjes (indien aanwezig)• Veerelementen (indien aanwezig)
Om de 3-5 jaar	Vervangen van het accupack

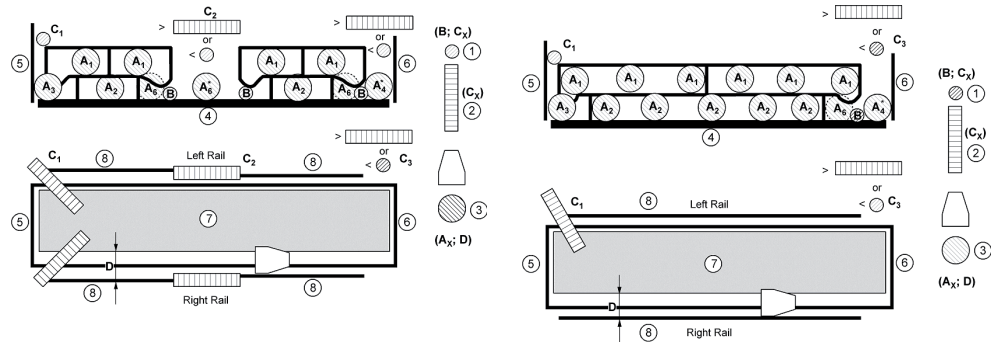
Technische controle 1/2

1. Visuele inspectie

Controleer de frameonderdelen op plastische vervorming en/of slijtage.

Daartoe behoren onder meer het onderstel, de hefinrichting, alle elementen van het ligvlak (rug-, zit-, dijbeen- en onderbeengedeelte, vlinder- en veerelementen (indien aanwezig)), de bedpapegaai, de bedpapegaaihulzen en de wielen.

Ook moeten beide riemen jaarlijks worden onderhouden.



2. Functietest van de bedhekken

Het keuren van de bedhekken moet worden uitgevoerd in overeenstemming met DIN EN 60601-2-52.

Keuring volgens DIN EN 60601-2-52

Ga na of de vergrendeling van de bedhekken correct functioneert en of er geen vervorming of slijtage te bespeuren valt.

Ga na of de voorgeschreven afstanden ook bij het belasten van de bedhekken worden nageleefd.

Letter	Beschrijving	Afmeting
A _x	De grootste afstand tussen elementen binnen de omvang van het BEDHEK in zijn opgerichte/ingeklikte positie of de zone die door de BEDHEKKEN en vaste onderdelen van het BED of ACCESSOIRES wordt gevormd.	< 120 mm
B	ontbreekt!	-
C ₁	Afstand tussen HOOFDGEDEELTE en BEDHEK	< 60 mm
C _{2,3}	Afstand tussen gesplitste BEDHEKKEN en afstand tussen BEDHEKKEN en VOETENGEDEELTE	< 60 mm of > 318 mm
D	Zone tussen BEDHEK en MATRAS	120 mm kegel mag zonder druk max. 60 mm onder het matrasoppervlak wegzakken
G	Hoogte van de bovensten randen van de BEDHEKKEN boven de matras zonder samendrukking boven minstens 1/2 van de lengte van het LIGVLAK	≥ 220 mm

Technische controle 2/2

3. Functietest remmen

Controleer de werking van de remmen. (Veiligheid, vergrendeling, vrijloop).

4. Functietest van de aandrijvingen

Laat iedere afzonderlijke motor over zijn volledige verstelbereik werken. Let daarbij op ongewone geluiden, de snelheid, de het soepel lopen, enz. en controleer of de geselecteerde functie de juiste richting uit beweegt. Let er in het bijzonder op of de motor bij het bereiken van de eindpositie* automatisch wordt uitgeschakeld.

5. Netsnoer

Controleer

- de netaansluiting, incl. kabeldoorvoeringen,
 - de kabelontlasting, incl. knikbescherming,
 - de netsnoerstekker
 - de snoerhaken
- op beschadigingen.

*Houd er rekening mee dat de eindpositie kan variëren naar gelang van het bedmodel. Kijk daarvoor in de technische gegevens of neem bij twijfel contact op met de service afdeling.

6. Bekabeling

Controleer de kabelgeleiding en de positie van de stekkers op correcte positie en beschadigingen. Controleer de kabels op beschadigingen.

7. Behuizing

Controleer alle behuizingen op beschadigingen. Alle schroeven moeten stevig aangedraaid zijn en omhulsels mogen geen zichtbare beschadigingen vertonen.

8. Mechanische controle

Controleer de werking van de Hydrolift door het onderbeengedeelte handmatig in de afzonderlijke posities te brengen (wanneer geen optionele elektrische verstelmogelijkheid ter beschikking staat).

9. Meting volgens DIN EN 62353

De elektrische controle van het bed moet gebeuren volgens DIN EN 62353. De aardlekstroom moet met een vervangende meting worden gemeten.

De max. meetwaarde moet kleiner zijn dan of gelijk aan 500 μ A. Let er op dat tijdens de gehele meting de groene netvrijschakeltoets moet zijn ingedrukt.

Bij bedden met een potentiaalvereffeningsaansluiting (zie tekening hieronder) moet bovendien de impedantie van de potentiaalvereffening binnen het bed worden gemeten. De impedantie moet kleiner zijn dan 0,2 Ω ($I=5...25$ A, $R=U/I < 0,2 \Omega$).

10. Handgreep

Controleer of het kunststof en de bevestigingsriemen van de handgreep beschadigingen vertonen en of de hulzen van de bedpapegaai in onberispelijke toestand verkeren. Bedpapegaai-handgreep en bevestigingsriem moeten in de volgende cycli worden vervangen:

- om de 5 jaar: handgrepen en handgrepen met rolfunctie bij verpleeghuis gebruik
- om de 3 jaar: handgrepen met rolfunctie bij ziekenhuis gebruik
- om de 2 jaar: handgrepen en handgrepen met rolfunctie bij reiniging in bedwasstraten (alleen bij model S 962-2W mogelijk).

11. Overige accessoires

Overige accessoires moeten steeds worden gecontroleerd volgens de instructies van de fabrikant.

Verhelpen van storingen | Storingstabel 1/5

De volgende tabel bevat gegevens over mogelijke storingen die door de gebruiker kunnen worden verholpen.

Iedere persoon die verantwoordelijk is voor het onderhoud en de service-ingrepen moet minstens de veiligheidsbepalingen voor het betreffende bedmodel gelezen hebben en gekwalificeerd zijn overeenkomstig MPBetreibV § 4. De exploitant van de bedden moet verzekeren dat voldaan worden aan de vereisten voor het personeel die zijn opgelegd door deze verordening voor de exploitant van medische hulpmiddelen.

Om een storingsvrije werking van de bedden te garanderen, moet de gebruiksaanwijzing ervan te allen tijde beschikbaar zijn voor het onderhoudspersoneel.



OPMERKING Voordat u op zoek gaat naar storingen dient u te controleren of het bed is aangesloten op het net (netstekker in een spanningvoerend stopcontact).



WAARSCHUWING Denk eraan dat het bed voor de aanvang van de reparatie opnieuw van het stroomnet moet worden losgekoppeld en dat het accupack eventueel van de schakeling moet worden losgekoppeld door op de resetknop te drukken.

Wanneer dezelfde fout zich opnieuw voordoet, dient het storingsgeheugen te worden uitgelezen met de Völker Diagnostic Tool (VDS) alvorens een nieuwe reset uit te voeren.



OPMERKING Neem de correcte toewijzing van de steekcontacten van de uitbreidingskaart op de dubbele aandrijving in acht:




Aansluiting sensor


geen functie

Aansluitmogelijkheid voor extra handschakelaar

Aansluiting motor langsverschuiving


Verhelpen van storingen | Storingstabel 2/5

Fout	Mogelijke oorzaak	Verhelpen van storingen
Verstelling van het ligvlak (rug-, dijbeen- of onderbeen-gedeelte) werkt niet.	<ul style="list-style-type: none">(1) Handschakelaar geblokkeerd.(2) Zusterbox vergrendeld.(3) Netstekker niet ingestoken of geen spanning op stopcontact en accu-pack is ontladen.(4) Bed buiten werking gesteld.(5) Communicatiestoring in de elektronica.(6) Handschakelaar defect.(7) Zusterhandschakelaar defect.	<ul style="list-style-type: none">(1) Handschakelaar ontgrendelen(2) Zusterbox ontgrendele.(3) Steek de stekker in het stopcontact of controleer het stopcontact. Druk op de groene knop van de netvrijschakelaar, en bedien vervolgens een willekeurige handschakelaarfunctie.(4) Groene knop van de netvrijschakelaar  29 indrukken en aansluitend willekeurige handschakelaarfunctie bedienen.(5) Groene resetknop op de dubbele aandrijving indrukken. Na ca. 10 sec. de groene knop van de netvrijschakelaar indrukken en aansluitend willekeurige handschakelaarfunctie bedienen. De beide groene knoppen mogen nooit gelijktijdig worden ingedrukt!(6) Handschakelaar vervangen.(7) Zusterhandschakelaar vervangen.

 Gaat verder op de volgende pagina.

Verhelpen van storingen | Storingstabel 3/5

Fout	Mogelijke oorzaak	Verhelpen van storingen
Bed kan niet in de hoogte worden versteld.	<ul style="list-style-type: none">(1) Handschakelaar geblokkeerd.(2) Zusterbox vergrendeld.(3) Netstekker niet ingestoken of geen spanning op stopcontact en accupack is ontladen.(4) Bed buiten werking gesteld.(5) Communicatiestoring in de elektronica.(6) Ligvlak is niet terugbewogen tot aan de aanslag aan het hoofdeinde.	<ul style="list-style-type: none">(1) Handschakelaar ontgrendelen(2) Zusterbox ontgrendelen(3) Steek de stekker in het stopcontact of controleer het stopcontact. Druk op de groene knop van de netvrijschakelaar en bedien vervolgens een willekeurige handschakelaarfunctie.(4) Groene knop van de netvrijschakelaar indrukken en aansluitend willekeurige handschakelaarfunctie bedienen.(5) Groene resetknop op de dubbele aandrijving indrukken. Na ca. 10 sec. de groene knop van de netvrijschakelaar indrukken en aansluitend willekeurige handschakelaarfunctie bedienen. De beide groene knoppen mogen nooit gelijktijdig worden ingedrukt!(6) Druk op de toets „langsverschuiving naar achteren“ van de zusterbox, tot het ligvlak tot de aanslag terugbewogen is en de LED op de zusterbox groen brandt.

 Gaat verder op de volgende pagina.

Verhelpen van storingen | Storingstabel 4/5

Fout	Mogelijke oorzaak	Verhelpen van storingen
Bed kan niet in de hoogte worden versteld.	(7) Handschakelaar defect. (8) Zusterbox defect.	(7) Handschakelaar vervangen. (8) Zusterbox vervangen.

Mogelijke fouten bij de Vis-a-Vis-bediening:

Dwarsstang tussen boven- en dijbeengedeelte kan slechts moeilijk worden ontgrendeld en vergrendeld.	(1) Onderbeengedeelte en rest van het bed liggen niet precies op één lijn, de bedzijanten liggen niet in één vlak.	(1) Zorg ervoor dat de bedzijanten op één lijn liggen en dat de zijwanden tussen het onderbeengedeelte en de rest van het bed precies in hetzelfde vlak liggen.
Onderbeengedeelte kan ondanks ontgrendeling niet worden verschoven.	(1) Ligvlak is niet vooruit bewogen tot aan de aanslag aan het voeten-einde.	(1) Sluit de Vis-a-Vis-vergrendeling opnieuw en druk op de toets „Ligvlakverschuiving naar voren“ van de zusterhandschakelaar tot het ligvlak tot de aanslag in de richting van het voetengedeelte is bewogen en de LED op de zusterbox groen brandt.
Onderbeengedeelte kan niet soepel worden verschoven.	(1) Ondergrond is oneffen in de verplaatsingsrichting.	(1) Positioneer het bed zo dat de ondergrond in de verplaatsingsrichting van het onderbeengedeelte effen is (vrij van holten of uitstulpingen).

 Gaat verder op de volgende pagina.

Verhelpen van storingen | Storingstabel 5/5

Fout	Mogelijke oorzaak	Verhelpen van storingen
Langverschuiving van het bed in de richting van het hoofdeinde kan niet worden uitgevoerd.	<ul style="list-style-type: none"> (1) Vis-a-Vis-vergrendeling is niet of slechts eenzijdig gesloten. (2) Comfortpositie (anti-Trendelenburg) is niet volledig naar beneden gebracht. 	<ul style="list-style-type: none"> (1) Vis-a-Vis-vergrendeling aan beide bedzijden richting hoofdeinde bewegen om te vergrendelen. (2) Druk op de toets „ligvlak naar beneden“ van de handshakelaar tot het ligvlak zich volledig horizontaal in de laagste stand bevindt.
Langverschuiving van het bed in de richting van het voeteneinde kan niet worden uitgevoerd.	<ul style="list-style-type: none"> (1) Vis-a-Vis-vergrendeling is niet of slechts eenzijdig gesloten. 	<ul style="list-style-type: none"> (1) Sluit de Vis-a-Vis-vergrendeling aan beide bedzijden.
Foutmelding, die wordt aangegeven door de rood brandende LED op de zusterbox.	<ul style="list-style-type: none"> (1) Vis-a-Vis-vergrendeling is niet of slechts eenzijdig gesloten. (2) De gevraagde functie vereist dat het bed eerst volledig in de Vis-a-Vis-uitgangspositie of de normale positie wordt gebracht. 	<ul style="list-style-type: none"> (1) Sluit de Vis-a-Vis-vergrendeling aan beide bedzijden. (2) Druk op de toets „langverschuiving naar voren“ of „- naar achteren“ van de zusterbox, tot het ligvlak tot de betreffende aanslag terugbewogen is en de LED op de zusterbox groen brandt.

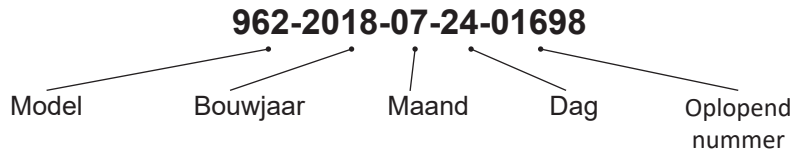
Typeplaatjes

De typeplaatjes bevinden zich aan de binnenzijde van het hoofdgedeelte.

Zet het ruggedeelte omhoog om de typeplaatjes te kunnen lezen. Zie hieronder voor de gebruikte symbolen.














Ieder bed is voorzien van een eenduidige identificatie met een ID-nummer op het typeplaatje.

Dit ID-nummer is als volgt opgebouwd:






Gebruikte symbolen


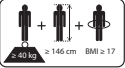
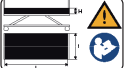

Symbolen op de typeplaatjes

	Fabrikant
	Modelbenaming
	ID-No.
 = 185 kg 	Max. toegelaten gewicht van de patiënt 185 kg (in de gebruiksomgevingen 1 en 2)
 = 250 kg 	Veilige werklast 250 kg
	Het product voldoet aan de essentiële vereisten van bijlage 1 van EU-Verordening 2017/745
	Type B-toepassingsdeel volgens DIN EN 60601-1
	Apparaat van de beschermingsklasse II, dubbelgeïsoleerd
	Neem de informatie in de gebruiksaanwijzing in acht!
	Het product moet worden afgevoerd overeenkomstig de EU-richtlijn 2002/96 EC betreffende oude elektrische en elektronische apparaten
	TÜV SÜD-gecertificeerd (Technischer Überwachungsverein SÜD)

Waarschuwings- en informatieborden in de tekst

	Waarschuwingssymbool - Informatie die met dit symbool wordt aangegeven, moet absoluut worden gelezen en strikt worden nageleefd
	OPMERKING waarschuwt voor mogelijke schade
	Waarschuwing voor elektrische storingsbronnen

Stickers


	Massa verplaatsbaar medisch hulpmiddel incl. veilige werklast
	Beschrijving van een volwassene
	Lees de instructies en de gebruiksaanwijzingen voor de matrassen!
	Waarschuwing voor beklemmingsgevaar!

Technische gegevens (standaarduitvoering) 1/2

De hieronder met * gemarkeerde gegevens zijn afhankelijk van de lengte, de breedte of het model van het bed.

De vermelde waarden hebben betrekking op het model S 962-2 Vis-a-Vis in design S.

Buitenafmetingen (B x L) voor ligvlak 90 x 200 cm *	ca. 99 x 220,5 cm
voor ligvlak 90 x 210 cm *	ca. 99 x 230,5 cm
voor ligvlak 90 x 220 cm *	ca. 99 x 240,5 cm
voor ligvlak 100 x 200 cm *	ca. 109 x 220,5 cm
voor ligvlak 100 x 210 cm *	ca. 109 x 230,5 cm
voor ligvlak 100 x 220 cm *	ca. 109 x 240,5 cm
Vrije hoogte onder bed	ca. 13 cm
Hoogte onderrand ligvlak- frame (min./max.)	ca. 24 cm / 55 cm
Hoogte bovenrand ligvlak (min./max.) *	ca. 40 cm / 71 cm
Hoogte bovenrand hoofd-/ voetengedeelte (min./max.) *	ca. 75 cm / 106 cm
Hoogte midden muurbescher- mingswieltje	ca. 33 cm / 64 cm
Ligvlak (4-delig) *	ca. 90 x 200/210/220 cm ca. 100 x 200/210/220 cm
Volumetrisch gewicht van het matrasmateriaal	40 - 50 kg/m ³

Leeggewicht *	ca. 169 kg	
Veilige werklust bed	250kg	
Max. gewicht van de patiënt  9	<u>in gebruik- somgeving</u> 1, 2 185 kg	<u>in gebruik- somgeving</u> 3, 5 215 kg
Veilige werklust bedpapegaai- huls	75 kg	
Veilige werklust infuus- standaard	2 kg / haak	
Loopwielen	6 stuks, Ø 125 mm	
Max. wielenbelasting	150 kg (dynamisch)	

Hoorbare geluidsenergie



Messwert	57,8 dB (A)
----------	-------------

Technische gegevens (standaarduitvoering) 2/2

Netspanning	AC 230 V (EU-versie) AC 240 V (UK-versie) AC 115 V (US-versie)
Nominaal vermogen Nominale frequentie	450 W 50 Hz / 60 Hz
Hoofdzekering	3,15 A (EU-versie) 5,0 A (UK-versie) 6,3 A (US-versie)
Accupack	Type: 2 x 12 V blokaccu (loodgel) 7,2 Ah
Bedrijfstemperatuurbereik	+ 10 °C tot + 40 °C
Temperatuurbereik transport/ opslag	- 20 °C tot + 60 °C
Luchtvochtigheid	30 % tot 75 % rel.
Atmosferisch bereik	700 hPa tot 1060 hPa
Bedrijfs-geluidssterkte S 962-2 (DA01)	52 dB(A)
Gebruikshoogte	maximaal 3000 m

Hefmotorzekering S 962-2 (DA01)	Stroombewaking, overstroomafschakeling bij 20 A (hardware), resp. 15 A (software)
------------------------------------	--

Classificatie

Bescherming tegen elektrische schokken	Beschermingsklasse II of apparaat met inwendige elektr. stroombron	
Beschermingsgraad dankzij behuizing volgens EN 60529	IPX4 niet geschikt voor reiniging in wasstraat	
Beschermingsgraad van het gebruiksgedeelte tegen elektrische schokken volgens DIN EN 60601-1	Type B	
Beschermingsgraad tegen explosieve stoffen en mengsels	Het bed is niet explosie veilig en mag niet worden gebruikt in een omgeving waarin zich brandbare narcosemiddelen of brandbare reinigingsmiddelen bevinden (zie brochure van de ongevallenverzekering ZH 1/200)	
Groepsindeling/Classificatie volgens Verordening (EU) 2017/745 bijlage VIII regel 13	Klasse I	
Bedrijfsmodus	Int. 4 min/10 min Inschakelduur max. 4 min. Uitschakeltijd 10 min.	
Technische controle	1x per jaar	

Gebruiksduur / Afvoeren

Gebruiksduur

De te verwachten gebruiksduur van het bed is ongeveer 10 jaar.

Instructies voor afvoeren

- De gebruiker moet ervoor zorgen dat de af te voeren onderdelen niet zijn geïnfecteerd/gecontamineerd.
- Bij de sloop van het bed dienen de onderdelen van hout, kunststof en metaal te worden gescheiden en deskundig te worden afgevoerd.
- Neem voor vragen contact op met onze serviceafdeling, of uw plaatselijke vuilverwerkingsbedrijf of gemeente.

Afvoer van elektrische onderdelen

- Dit bed is elektrisch verstelbaar en als zakelijk gebruikt elektroapparaat (b2b) geclassificeerd volgens de WEEE-richtlijn 2012/19/EU (in Duitsland omgezet in elektro-wet).
- De gebruikte elektrische onderdelen zijn volgens de richtlijn RoHS-II 2011/65/EU vrij van verboden, schadelijke bestanddelen.

- Verwerk vervangen elektrische onderdelen (aandrijvingen, besturingen, bedieningen etc.) van deze bedden deskundig als elektrisch afval in overeenstemming met de WEEE-richtlijn.
- De gebruiker van dit bed is wettelijk verplicht de af te voeren elektrische onderdelen niet bij de gemeente af te geven, maar rechtstreeks naar de fabrikant te sturen. Völker GmbH en zijn servicepartners nemen deze onderdelen terug. Neem hiervoor contact op met onze buitendienst.
- Voor deze terugname gelden onze algemene voorwaarden

Afvoeren van accu's

- Vervangen en niet meer bruikbare accu's die eventueel nog aanwezig zijn, dienen op vakkundige wijze volgens richtlijn 2006/66/EG (in Duitsland omgezet in de batterijwet) te worden afgevoerd en horen niet bij het huisvuil.
- Richt u zich hiervoor tot uw gemeentelijke vuilverwerking of tot onze servicedienst.

In andere landen buiten Duitsland/de EU dient u de landelijke wetten op te volgen.

Verklaring van de fabrikant 1/4

Richtlijnen en verklaring van de fabrikanten – elektromagnetische emissie

Het bed is bedoeld voor gebruik in de hieronder genoemde omgeving. De klant of de gebruiker van het bed moet ervoor zorgen dat het bed in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.

RF-emissietests	Conformiteit	Elektromagnetische omgeving – richtlijnen
RF-emissies conform CISPR 11	Groep 1	Het bed gebruikt RF-energie uitsluitend voor interne functies. Daarom is de RF-emissie zeer laag en is het niet waarschijnlijk dat het bed interferentie veroorzaakt in elektronische apparaten in de nabijheid.
RF-emissies conform CISPR 11	Klasse B	Het bed is geschikt voor gebruik in alle gebouwen, inclusief woningen en gebouwen die rechtstreeks zijn aangesloten op het openbare laagspanningsnetwerk dat gebouwen met een woonfunctie van elektriciteit voorziet.
Harmonische emissies volgens IEC 61000-3-2	Klasse A	
Emissies van spanningsfluctuaties /-flikkering volgens IEC 61000-3-3	Voldoet	

Verklaring van de fabrikant 2/4

Richtlijnen en verklaring van de fabrikanten – elektromagnetische immuniteit

Het bed is bedoeld voor gebruik in de hieronder genoemde elektromagnetische omgeving. De klant of de gebruiker van het bed moet ervoor zorgen dat het bed in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.

Immuniteitstests	IEC 60601-testniveau	Conformiteitsniveau	Elektromagnetische omgeving – richtlijnen
Ontlading van statische elektriciteit volgens IEC 61000-4-2	± 8 kV bij contact ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV in lucht	± 8 kV bij contact ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV in lucht	Vloeren moeten uit hout of beton bestaan of van keramische tegels zijn voorzien. Als de vloerbedekking synthetisch materiaal bevat, moet de relatieve luchtvochtigheid minimaal 30% bedragen.
Snelle elektrische transiënten/bursts volgens IEC 61000-4-4	± 2 kV 100 kHz herhalingsfrequentie	± 2 kV 100 kHz herhalingsfrequentie	De kwaliteit van de netspanning moet overeenkomen met die van een normale zakelijke of ziekenhuisomgeving of die van een woonomgeving.
Spanningspieken (surges) volgens IEC 61000-4-5	$\pm 0,5$ kV, ± 1 kV differentiële modus $\pm 0,5$ kV, ± 1 kV, ± 2 kV normale modus	$\pm 0,5$ kV, ± 1 kV differentiële modus $\pm 0,5$ kV, ± 1 kV, ± 2 kV normale modus	De kwaliteit van de netspanning moet overeenkomen met die van een normale zakelijke of ziekenhuisomgeving of die van een woonomgeving.
Spanningsdalingen, korte onderbrekingen en schommelingen van de netspanning volgens IEC 61000-4-11	0% UT gedurende $\frac{1}{2}$ cyclus bij 0° , 45° , 90° , 135° , 180° , 225° , 270° en 315° 0% UT gedurende 1 cyclus bij 0° 70% UT gedurende 25 cycli bij 50 Hz bij 0° 0% UT gedurende 250 cycli bij 50 Hz	1 % UT gedurende $\frac{1}{2}$ cyclus bij 0° , 45° , 90° , 135° , 180° , 225° , 270° en 315° 0% UT gedurende 1 cyclus bij 0° 70% UT gedurende 25 cycli bij 50 Hz bij 0° 0% UT gedurende 250 cycli bij 50 Hz	De kwaliteit van de netspanning moet overeenkomen met die van een normale zakelijke of ziekenhuisomgeving of die van een woonomgeving. Als de gebruiker van het bed wil dat het bed blijft functioneren in geval van een stroomstoring, raden wij aan het bed aan te sluiten op een ononderbrekbare voedingsbron of een accu.
Magnetisch veld van de netfrequentie (50/60 Hz) volgens IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz	30 A/m 50 Hz	Het magnetische veld van de netfrequentie moet binnen de grenswaarden van een normale zakelijke omgeving, een ziekenhuisomgeving of een woonomgeving liggen. Apparaten die een magnetisch veld opwekken, moeten op een afstand van minimaal 15 cm van het bed worden gebruikt.

OPMERKING: UT is de wisselspanning van het net vóór toepassing van het testniveau.

Verklaring van de fabrikant 3/4

Richtlijnen en verklaring van de fabrikanten – elektromagnetische immuiniteit

Het bed is bedoeld voor gebruik in de hieronder genoemde elektromagnetische omgeving. De klant of de gebruiker van het bed moet ervoor zorgen dat het bed in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.

Immunitiestests	IEC 60601-testniveau	Conformiteitsniveau	Elektromagnetische omgeving – richtlijnen
Geleide RF-storingen volgens IEC 61000-4-6 op het netsnoer (er zijn geen patiëntaansluitingen, gelijkstroomaansluitingen en signaalaansluitingen op het bed)	3 Vrms 150 kHz tot 80 MHz 6 Vrms in ISM- en amateur-radiofrequentiebanden tussen 150 kHz en 80 MHz 80% AM bij 1 kHz	3 Vrms 150 kHz tot 80 MHz 6 Vrms in ISM- en amateur-radiofrequentiebanden tussen 150 kHz en 80 MHz 80% AM bij 1 kHz	Het bed is geschikt voor gebruik in industriële, ziekenhuis- en woonomgevingen, maar mag niet worden gebruikt in de nabijheid van hoogfrequente chirurgische apparatuur en in ruimten met apparatuur voor beeldvorming op basis van magnetische resonantie. Elektronische apparaten dienen op een afstand van minstens 30 cm van het bed te worden gebruikt. De veldsterkte van stationaire radiozenders moet op alle frequenties volgens ter plaatse uitgevoerde test kleiner zijn dan het conformiteitsniveau. In de nabijheid van apparaten die zijn voorzien van het hiernaast afgebeelde symbool, kan interferentie optreden.
Uitgestraalde RF-storingen volgens IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz tot 2,7 GHz 80% AM bij 1 kHz	10 V/m 80 MHz tot 2,7 GHz 80% AM bij 1 kHz	



Verklaring van de fabrikant 4/4

<p>Hoogfrequente elektro-magnetische velden in de directe nabijheid van draadloze communicatieapparaten volgens IEC 61000-4-3</p>	<p>TETRA 400 (380 tot 390 MHz, 27 V/m) GMRS 460; FRS 460 (430 tot 470 MHz, 28 V/m) LTE Band 13, 17 (704 tot 787 MHz, 9 V/m) GSM800/900; TETRA 800; iDEN 820; CDMA 850; LTE Band 5 (800 tot 960 MHz, 28 V/m) GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1,3,4,25; UMTS (1700 tot 1990 MHz, 28 V/m) Bluetooth; WLAN 802.11 b/g/n; RFID 2450; LTE Band 7 (2400 tot 2570 MHz, 28 V/m) WLAN 802.11 a/n (5100 tot 5800 MHz, 9 V/m)</p>	<p>TETRA 400 (380 tot 390 MHz, 27 V/m) GMRS 460; FRS 460 (430 tot 470 MHz, 28 V/m) LTE Band 13, 17 (704 tot 787 MHz, 9 V/m) GSM800/900; TETRA 800; iDEN 820; CDMA 850; LTE Band 5 (800 tot 960 MHz, 28 V/m) GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1,3,4,25; UMTS (1700 tot 1990 MHz, 28 V/m) Bluetooth; WLAN 802.11 b/g/n; RFID 2450; LTE Band 7 (2400 tot 2570 MHz, 28 V/m) WLAN 802.11 a/n (5100 tot 5800 MHz, 9 V/m)</p>	<p>Apparaten die gebruikmaken van de genoemde radiodiensten, moeten op een afstand van minimaal 30 cm van het bed worden gebruikt.</p>
---	---	---	--

OPMERKING 1: Bij 80 MHz en 800 MHz geldt het hogere frequentiebereik.

OPMERKING 2: Deze richtlijnen zijn mogelijk niet in alle gevallen van toepassing. De propagatie van elektromagnetische emissies wordt beïnvloed door absorptie en reflectie door gebouwen, objecten en mensen.

a De veldsterkte van stationaire zenders, zoals basisstations van draadloze telefoons en mobiele apparaten voor landzenders, amateurzendstations, AM- en FM-zenders en televisiezenders, kan theoretisch niet nauwkeurig vooraf worden bepaald. Om de elektromagnetische omgeving met betrekking tot stationaire zenders te bepalen, moet eventueel ter plaatse een test worden uitgevoerd. Als de gemeten veldsterkte op de standplaats van het bed het bovenstaande conformiteitsniveau overschrijdt, moet het bed worden geobserveerd om te controleren of dit werkt conform de beoogde functionaliteit. Als er afwijkingen in de werking worden geconstateerd, kunnen er extra maatregelen noodzakelijk zijn, bijvoorbeeld het bed van richting veranderen of naar een andere plek verplaatsen.

Verklaringen over de elektromagnetische compatibiliteit (EMC)

Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) betekent dat een technisch apparaat andere apparaten niet beïnvloedt door onbedoelde elektrische of elektromagnetische effecten of zelf niet door andere apparaten wordt beïnvloed.

Voor een goede elektromagnetisch compatibele functie van elektrische bedrijfsmiddelen zijn een professionele bouw en een professioneel ontwerp van essentieel belang. Het aantonen en bevestigen van de storingsgevoeligheid en een voldoende lage verstoringde werking worden geregeld door EMC-richtlijnen en EMC-normen.

Neem de volgende aanwijzingen in acht voor een storingsvrije werking van het bed:

- Bij sterke interferentie kan in uitzonderlijke gevallen de verstelfunctie uitvallen, het bed onvoldoende worden bewogen, het verstellen door blijven gaan als de toets is losgelaten, de blokkeerstanden onbedoeld worden veranderd of hoogte-informatie ver-

loren gaan. Als u dergelijke gebeurtenissen opmerkt, moet u proberen de afstand tot de storingsbron te vergroten en het storende apparaat en het bed op verschillende stroomkringen aan te sluiten. Onbedoelde bewegingen kunnen worden gestopt door op een willekeurige toets op een (niet-geblokkeerd) bedieningsonderdeel te drukken. Onjuiste blokkeringen worden met de bijbehorende toets gecorrigeerd. Als er hoogte-informatie verloren gaat, valt de hoogteverstelling uit. In dat geval houdt u de toetsen 'Frame omhoog' en 'Frame omlaag' langer dan 10 seconden ingedrukt tot de beweging is beëindigd. Door deze referentiebeweging wordt de hoogte-informatie geactualiseerd.



WAARSCHUWING Het bed mag niet direct naast of gestapeld met andere apparaten worden opgesteld. Als het noodzakelijk is het bed in de nabijheid van of gestapeld met andere apparatuur te gebruiken, dan moet de werking

van het bed worden geobserveerd en moet de beoogde functionaliteit van het bed in de gebruikte opstelling worden gecontroleerd.

- Voor reparatie- en onderhoudswerkzaamheden mogen alleen originele elektronische Völker-ervangingsonderdelen worden gebruikt. Als er andere onderdelen worden gebruikt, wordt er niet voldaan aan de hierboven gedefinieerde eisen en omstandigheden. Een lijst met elektronische componenten kunt u vinden in het servicehandboek.
- Apparaten die straling uitzenden, zoals mobiele telefoons, mogen alleen op een afstand van minimaal 30 cm van het bed worden gebruikt.
- Houd ook rekening met de richtlijnen die zijn opgemaakt in de verklaringen van de fabrikant.

Verkrijgbare accessoires

Als u vragen heeft over accessoires voor dit bed of als u accessoires wilt bestellen, neem dan contact op met Völker GmbH.

VÖLKER

Völker GmbH

Wullener Feld 79 · D-58454 Witten/Germany

Telefoon +49 2302 960 96-0 · Fax +49 2302 960 96-16

www.voelker.de · info@voelker.de